

Kühlraum

- A.** Lüfter und Hygiene- und Geruchsfilter (je nach Modell)
- B.** Thermostat und Beleuchtung
- C.** Abstellflächen
- D.** Abdeckplatte für Obst- und Gemüsefach/-fächer
- E.** Obst- und Gemüsefach/-fächer
- F.** Typenschild (seitlich des Obst- und Gemüsefachs)
- M.** Fach für Milchprodukte
- N.** Innentürfächer
- O.** Flaschensicherung (sofern vorgesehen)
- P.** Abstellfach für Flaschen

- Bereich mit geringer Kühlleistung**
- Bereich mit mittlerer Kühlleistung**
- Bereich mit hoher Kühlleistung**
- Obst- und Gemüsefach**

Gefrierraum

- G.** Obere Schublade oder Tür (Aufbewahrung von eingefrorenen Lebensmitteln und Tiefkühlware)
- H.** Mittlere Schublade (Aufbewahrung von eingefrorenen Lebensmitteln und Tiefkühlware)
- I.** Untere Schublade (Einfrierbereich)
- L.** Eiswürfelbehälter (sofern vorgesehen)

Hinweis: Sämtliche Innentürbehälter, Innentürfächer und Abstellflächen sind herausnehmbar.

Die idealen Aufbewahrungstemperaturen der Lebensmittel wurden bereits werkseitig eingestellt.

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch Ihres Gerätes auch die mitgelieferte Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Produkteigenschaften, technische Daten und Abbildungen können je nach Modell verschieden sein.

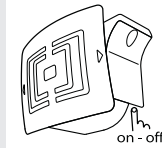
Einfrieren frischer Lebensmittel

Geben Sie die einzufrierenden frischen Lebensmittel in den Gefrierraum. Zum Einfrieren einer der Darstellung auf dem Schild entsprechenden Menge an Lebensmitteln legen Sie diese in die untere Schublade. Achten Sie dabei darauf, dass diese nicht mit den bereits tiefgefrorenen Speisen in Kontakt kommen. Drehen Sie den Thermostatknopf um eine halbe Stellung zurück (zum Beispiel von 4 auf 3,5). Nach 24 Stunden ist das Gefriergut tiefgefroren. Drehen Sie den Thermostatknopf wieder in die vorherige Position.

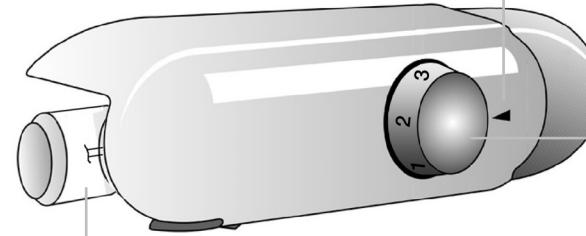
Der Lüfter ist als DEAKTIVIERT voreingestellt.

Es wird empfohlen, den Lüfter (wie in der Abbildung dargestellt) durch Drücken der Taste am Sockel einzuschalten, wenn die Raumtemperatur 27-28° C übersteigt, wenn sich auf den Glasablagen Tropfen bilden oder wenn hohe Luftfeuchtigkeit herrscht.

Um den Energieverbrauch zu optimieren, empfiehlt sich das Abschalten des Lüfters (wie in der Abbildung dargestellt).



Thermostat-Anzeigekebbe



Glühlampe

Temperatur im Gefrier- und Kühlraum

Diese Kühl-/Gefrierkombination wird durch Betätigung des im Kühlraum befindlichen Thermostats eingeschaltet.

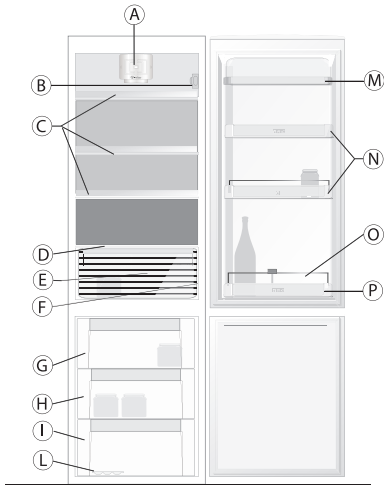
Die Temperatur beider Räume wird durch Drehen des Thermostatreglers eingestellt.

- Thermostat auf 1/2 : **minimale Kühlung**
- Thermostat auf 3-5 : **Mittlere Kühlleistung**
- Thermostat auf 6/7 : **maximale Kühlung**
- Thermostat auf • : **Kühlung und Beleuchtung sind ausgeschaltet.**

Wenn Sie den Thermostatregler auf • drehen, schaltet das Gerät komplett ab.

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Problem mit der elektrischen Stromversorgung des Gerätes.	Vergewissern Sie sich, dass: <ul style="list-style-type: none"> • kein Stromausfall vorliegt, • der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt und der eventuell vorhandene zweipolige Netzschalter in der richtigen Position (ein) ist, • alle elektrischen Absicherungen im Haus vollständig intakt sind, • das Netzkabel nicht beschädigt ist, • Der Thermostatkopf nicht auf "•" steht.
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe muss eventuell ausgewechselt werden.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, kontrollieren Sie die Lampe und tauschen Sie sie bei Bedarf gegen eine neue aus (siehe Kapitel "Austauschen der Lampe oder LED-Leuchte").
Die Temperatur in den Geräteraum ist nicht tief genug.	Es können verschiedene Gründe vorliegen (siehe "Abhilfe").	Vergewissern Sie sich, dass: <ul style="list-style-type: none"> • die Türen richtig geschlossen sind, • das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufgestellt ist, • die Temperatureinstellung korrekt ist, • die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter im unteren Geräteteil behindert wird.
Wasser steht auf dem Boden des Kühlraums.	Der Tauwasserabfluss ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserabflussöffnung (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege des Gerätes")
Die vordere Gerätekannte ist in Höhe der Türdichtung warm.	Dies ist normal. Es ist ein erwünschter Effekt, um Kondensatbildung vorzubeugen.	Es ist keine Gegenmaßnahme nötig.

Hinweis: Gluckern und leichtes Zischen sind normale Betriebsgeräusche des Kältekreis.



Refrigerator Compartment

- A.** Fan and antibacterial and anti-odour filter (depending on the model)
- B.** Thermostat unit with light
- C.** Shelves
- D.** Crisper cover
- E.** Crisper(s)
- F.** Rating plate (located at side of crisper)
- M.** Dairy compartment
- N.** Door trays
- O.** Bottle holder (if provided)
- P.** Bottle shelf

- Least cold zone**
- Intermediate zone**
- Coldest zone**
- Fruit & vegetable zone**

Freezer Compartment

- G.** Top drawer or door (frozen and deep-frozen food storage zone)
- H.** Middle drawer (frozen and deep frozen food storage zone)
- I.** Bottom drawer (freezing zone)
- L.** Ice cube tray (if provided)

Note: All shelves, door trays and racks are removable.

The ideal food storage temperatures are already factory-set

Read the instructions carefully before using the appliance.

Features, technical data and images may vary according to the model.

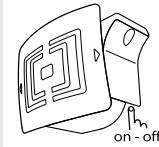
Freezing fresh food

Place the fresh food to be frozen inside the freezer compartment. To freeze the quantity of food indicated on the rating plate, place the food in the bottom drawer, making sure it is not touching any already frozen food, and turn the thermostat knob half a setting to a lower value (e.g. from 4 to 3.5). Freezing will be complete after 24 hours: turn the thermostat knob back to setting used before freezing.

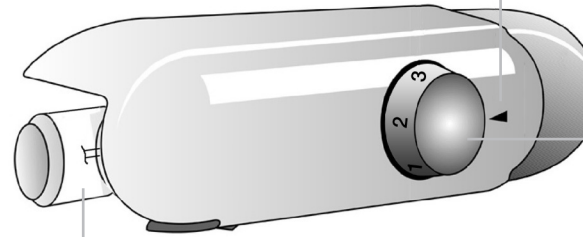
The fan is preset as DEACTIVATED.

It is advisable to activate the fan, by pressing the button on the base (as shown in the figure), when the ambient air temperature goes above 27 ÷ 28°C or if there are drops of water on the glass shelves or in case of high humidity.

To optimise energy consumption it is advisable to deactivate the fan (as shown in the figure).



Thermostat position reference mark



Lamp

Refrigerator and freezer compartment temperature

This Fridge/Freezer is switched on by operating the thermostat unit inside the refrigerator compartment.

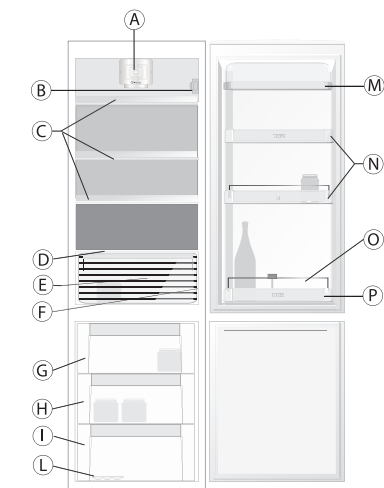
The temperature of both compartments is adjusted by turning the thermostat knob.

- Thermostat to 1/2 : **minimum refrigeration**
- Thermostat from 3-5 : **medium refrigeration**
- Thermostat to 6/7 : **maximum refrigeration**
- Thermostat to • : **refrigeration and light are switched off.**

Turning the thermostat knob to • switches off the entire product.

Problem	Possible causes	Cure
The appliance doesn't work.	There may be an appliance power supply problem.	Make sure: <ul style="list-style-type: none"> • there is not a power failure • the plug is properly inserted in the power socket and the double-pole switch (if present) is in the correct position (on) • the household electrical system protection devices function • the power cable is not broken. • the thermostat knob is not turned to "•"
The inside light doesn't work.	The lamp may need replacing.	Disconnect the appliance from the electrical power supply, check the lamp and replace it with a new one if necessary (see the section "Replacing the lamp or LED").
The temperature inside the compartments isn't low enough.	There could be various causes (see the column "Cure").	Make sure: <ul style="list-style-type: none"> • the doors are properly closed • the appliance is not installed near a heat source • the temperature set is appropriate • the circulation of air through the ventilation grilles at the bottom of the appliance is not obstructed.
Water on the bottom of the refrigerator compartment.	The defrost water drain is obstructed.	Clean the defrost water drain hole (see the section "Appliance maintenance and cleaning")
The front edge of the refrigerator is hot at the door seal.	This is not a problem. It is a design feature to prevent condensation from forming.	No cure is necessary.

Note: Gurgling and hissing noises, caused by the refrigeration system, are normal.



Compartment Réfrigérateur

- A.** Ventilateur et filtre antibactérien-antioeurs (selon le modèle)
- B.** Groupe thermostat et éclairage
- C.** Clayettes
- D.** Couverture du(des) bac(s) à fruits et légumes
- E.** Bac(s) à fruits et légumes
- F.** Plaque signalétique (à côté du bac à fruits et légumes)
- M.** Compartiment produits laitiers
- N.** Balconnets
- O.** Cale-bouteilles (si présent)
- P.** Balconnet porte-bouteilles

- Zone la moins froide**
- Zone intermédiaire**
- Zone la plus froide**
- Bac à fruits et légumes**

Compartment Congélateur

- G.** Bac supérieur ou volet (zone de conservation des aliments congelés et des surgelés)
- H.** Bac central (zone de conservatuib des aliments congelés et des surgelés)
- I.** Bac inférieur (zone de congélation)
- L.** Bac à glaçons (si fourni)

Remarque : Toutes les galeries, les balconnets et les clayettes sont amovibles.

Les températures assurant la conservation des aliments dans les meilleures conditions sont déjà réglées en usine.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi qui l'accompagne. Les caractéristiques, les données techniques et les illustrations peuvent varier selon le modèle.

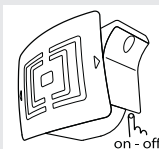
Congélation des aliments frais

Placez les aliments frais à congeler à l'intérieur du compartiment congélateur. Pour congeler la quantité d'aliments indiquée sur la plaque signalétique, placez les aliments dans le bac inférieur en veillant à ne pas les mettre en contact avec les aliments déjà congelés, puis tournez le bouton thermostat vers une valeur inférieure située à mi-position (par exemple : de 4 à 3,5). Au bout de 24 heures, le processus de congélation est terminé : remplacez le bouton thermostat sur la position réglée avant de congeler les aliments.

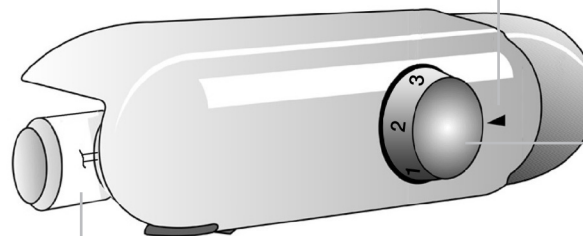
Le ventilateur est réglé comme étant **DÉSACTIVÉ**.

Il est recommandé d'activer le ventilateur - en appuyant sur la touche située à la base (voir figure) - lorsque la température de l'air ambiant dépasse $27 \div 28$ °C, si des gouttes d'eau sont présentes sur les clayettes en verre ou si le taux d'humidité est particulièrement élevé.

Afin d'optimiser la consommation énergétique, il est conseillé de désactiver le ventilateur (comme illustré dans la figure).



Repère pour le réglage du thermostat



Éclairage

Température des compartiments congélateur et réfrigérateur

Ce réfrigérateur/congélateur est mis en service à l'aide du groupe thermostat situé à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

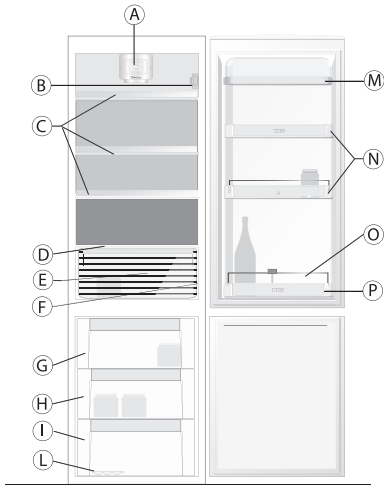
Le réglage de la température des deux compartiments s'effectue en tournant le bouton thermostat.

- Thermostat sur **1/2** : **refroidissement minimum**
- Thermostat sur **3-5** : **refroidissement moyen**
- Thermostat sur **6/7** : **refroidissement maximum**
- Thermostat sur **•** : **arrêt du refroidissement et de l'éclairage**

Si le bouton thermostat est placé sur **•**, l'appareil s'éteint complètement.

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Il pourrait y avoir un problème au niveau de l'alimentation électrique de l'appareil.	Vérifiez : <ul style="list-style-type: none"> • qu'il n'y a pas de coupure de courant • que la fiche est introduite correctement dans la prise de courant et que l'éventuel interrupteur bipolaire est dans la bonne position (marche) • que les dispositifs de protection du circuit électrique installés fonctionnent correctement • que le câble d'alimentation électrique n'est pas endommagé • que le bouton thermostat n'est pas positionné sur " • "
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	Il peut être nécessaire de remplacer l'ampoule.	Débranchez l'appareil, contrôlez l'ampoule et remplacez-la par une neuve, si nécessaire (voir le chapitre "Remplacement de l'ampoule ou des leds").
La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.	Les causes pourraient être variées (voir "Solutions").	Vérifiez : <ul style="list-style-type: none"> • que les portes sont fermées correctement • que l'appareil ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur • que la température est réglée correctement • que la circulation de l'air à travers les grilles de ventilation dans la partie inférieure de l'appareil n'est pas entravée.
Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.	La goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage est obstruée.	Nettoyez l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage (voir le chapitre "Entretien et nettoyage de l'appareil").
Le bord avant du réfrigérateur est chaud au niveau du joint de la porte.	Il ne s'agit pas d'une anomalie. C'est un effet voulu pour prévenir la formation de condensation.	Aucune mesure particulière n'est requise.

Remarque : Les bruits de gargouillement et de sifflement provenant du circuit de réfrigération sont normaux.



Koelvak

- A. Ventilator en antibacterieel-antigeurfilter (afhankelijk van het model)
- B. Thermostaatgroep met verlichting
- C. Schappen
- D. Afdekplaat groente- en fruitlade(n)
- E. Groenten- en fruitlade(n)
- F. Serienummerplaatje (aan de kant van de groente- en fruitlade)
- M. Vak voor zuivelproducten
- N. Deurvakken
- O. Flessenblokkering (indien bijgeleverd)
- P. Deurvak voor flessen

Vriezer

- G. Bovenste lade of klep (zone voor het bewaren van ingevroren en diepgevroren levensmiddelen)
- H. Middelste lade (zone voor het bewaren van ingevroren en diepgevroren levensmiddelen)
- I. Onderste lade (invrieszone)
- L. Bakje voor ijsblokjes (indien bijgeleverd)

Opmerking: Alle schappen, vakken en rekken kunnen worden verwijderd.

De ideale temperatuur voor de conservering van levensmiddelen is al van te voren ingesteld in de fabriek

Lees, voordat u het apparaat in gebruik neemt, ook de aanwijzingen die bij het product geleverd worden aandachtig door.

Kenmerken, technische gegevens en afbeeldingen kunnen variëren afhankelijk van het model.

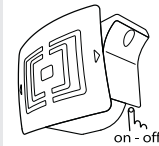
Invriezen van verse levensmiddelen

Plaats de verse levensmiddelen die ingevroren moeten worden in het vriesvak. Om de hoeveelheid levensmiddelen die aangegeven staat op het typeplaatje in te vriezen, legt u de levensmiddelen in de onderste lade. Vermijd rechtstreeks contact met de reeds ingevroren levensmiddelen en draai de thermostaatknop halverwege naar een lagere stand (bijvoorbeeld van 4 naar 3,5). Na 24 uur is het invriezen voltooid: zet de thermostaatknop weer terug op de oorspronkelijke stand.

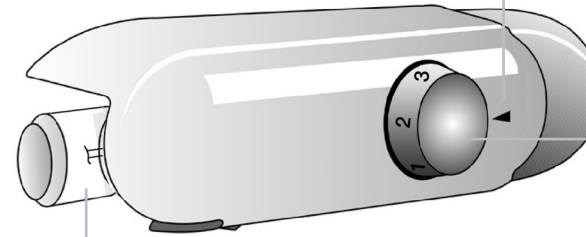
De ventilator is standaard **UITGESCHAKELD**.

Geadviseerd wordt om de ventilator in te schakelen door de toets op de basis in te drukken (zoals getoond op de afbeelding), wanneer de luchttemperatuur in de omgeving boven de 27 ÷ 28 °C komt, als er waterdruppels op de glazen schappen liggen of als er sprake is van een hoge luchtvochtigheid.

Om het energieverbruik zo laag mogelijk te houden, wordt aangeraden de ventilator uit te schakelen (zoals op de afbeelding).



Referentieteken thermostaatstand



Verlichting

Temperatuur van de vriezer en van de koelkast

Deze Koelkast/Vriezer wordt aangezet via de thermostaatgroep binnen in het koelvak.

De temperatuurregeling van beide vakken gebeurt door aan de thermostaatknop te draaien.

Thermostaat op **1/2** : er wordt voor een minimale koeling gezorgd

Thermostaat op **3-5**: Gemiddelde koeling

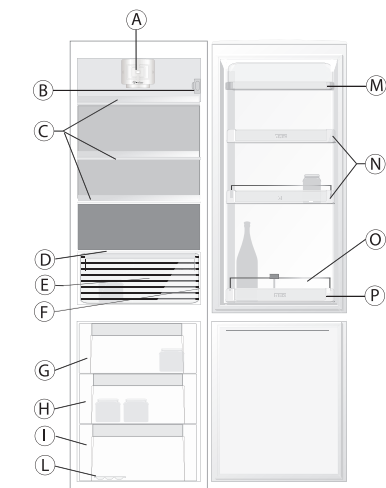
Thermostaat op **6/7**: zeer intensieve koeling

Thermostaat op **•** : koeling en verlichting zijn uitgeschakeld.

Door de thermostaatknop op **•** te draaien, wordt het hele toestel uitgezet.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Misschien is er een probleem met de elektriciteitsvoorziening van het apparaat.	Controleer of: <ul style="list-style-type: none"> • de stroom is uitgevallen • de stekker goed in het stopcontact zit, en of de tweepolige netschakelaar, indien aanwezig, in de juiste stand staat (aan) • de beveiligingen van de elektrische installatie in uw woning goed werken • de voedingskabel niet beschadigd is. • de thermostaatknop niet op stand "•" staat
De binnenverlichting werkt niet.	Misschien moet het lampje vervangen worden.	Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact, controleer het lampje en vervang het, indien nodig, door een nieuw lampje (zie hoofdstuk "Lampje of LED vervangen").
De temperatuur in de vakken is niet koud genoeg.	Dit kan verschillende oorzaken hebben (zie "Oplossingen").	Controleer of: <ul style="list-style-type: none"> • de deuren goed gesloten zijn • het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat • de ingestelde temperatuur geschikt is • de luchtcirculatie via de ventilatieroosters op de onderkant van het apparaat niet belemmerd wordt.
Er staat water op de bodem van het koelvak.	De afvoer van het dooiwater is verstopt.	Maak het gaatje van de dooiwaterafvoer schoon (zie "Onderhoud en Reiniging van het toestel").
De voorste rand van de koelkast, ter hoogte van de afdichting van de deur, is warm.	Dit is geen storing. Dit is een gewenst effect om condensvorming te voorkomen.	Geen ingrijpen vereist.

Opmerking: borrelen, sissen en zoemen zijn normale geluiden die afkomstig zijn van het koelsysteem.



Compartimiento frigorífico

- A.** Ventilador y filtro antibacteriano y antiolor (según el modelo)
- B.** Grupo termostato con luz
- C.** Estantes
- D.** Plano de cobertura de los cajones para fruta y verdura
- E.** Cajón o cajones para fruta y verdura
- F.** Placa de características (situada al lado del cajón para fruta y verdura)
- M.** Compartimiento para productos lácteos
- N.** Anaqueles contrapuerta
- O.** Sujetabotellas (si se incluye)
- P.** Portabotellas

- Zona menos fría
- Zona intermedia
- Zona más fría
- Zona fruta y verdura

Compartimiento congelador

- G.** Cajón superior o puerta (zona de conservación de alimentos congelados y ultracongelados)
- H.** Cajón central (zona de conservación de alimentos congelados y ultracongelados)
- I.** Cajón inferior (zona de congelación)
- L.** Recipiente para cubitos de hielo (si se incluye)

Nota: Todas las repisas, los anaqueles y los estantes son extraíbles.

Las temperaturas para la conservación ideal de los alimentos vienen programadas de fábrica.

Antes de utilizar el aparato, leer las instrucciones detenidamente.

Las características, los datos técnicos y las imágenes pueden variar según el modelo.

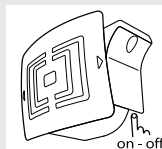
Congelación de alimentos frescos

Colocar los alimentos frescos que se desee congelar dentro del compartimiento congelador. Para poder congelar la cantidad de alimentos indicada en la placa de características, colocar los alimentos en el cajón inferior evitando que entren en contacto con los alimentos ya congelados y girar el selector del termostato media posición hacia los valores inferiores (por ejemplo, de 4 a 3,5). Transcurridas 24 horas, la congelación ha terminado. Volver a colocar el mando del termostato en la posición anterior al proceso de congelación.

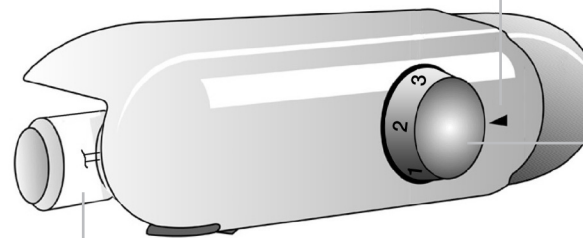
El ventilador está preajustado como **DESACTIVADO**.

Se recomienda activar el ventilador pulsando la tecla en la base (indicada en la figura) cuando la temperatura ambiente supere los 27 ÷ 28 °C, o si en los estantes de vidrio hay gotas de agua, o en condiciones de alta humedad.

Para optimizar los consumos energéticos se recomienda desactivar el ventilador (como en la figura).



Muesca de referencia de la posición del termostato



Bombilla

Temperatura del compartimiento congelador y frigorífico

Este frigorífico/congelador se pone en funcionamiento accionando el grupo termostato situado dentro del compartimiento frigorífico.

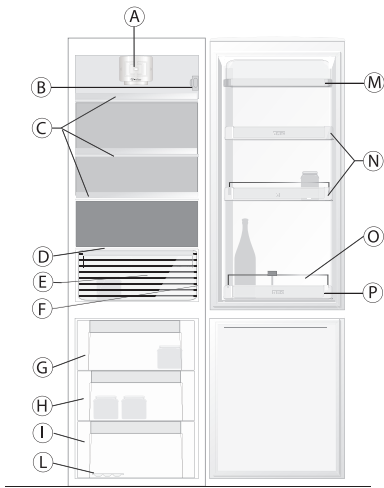
La temperatura de ambos compartimientos se regula girando el selector del termostato.

- Termostato en 1/2: **refrigeración mínima**
- Termostato en 3-5: **refrigeración media**
- Termostato en 6/7: **refrigeración máxima**
- Termostato en • : **refrigeración e iluminación apagadas**

Al poner el selector del termostato en •, se apaga el aparato completo.

Problema	Causas posibles	Solución
El aparato no funciona.	Podría haber un problema de alimentación eléctrica del aparato.	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none"> • no haya un problema de suministro eléctrico • la clavija esté bien introducida en la toma de corriente y el interruptor bipolar (si lo hay) esté en la posición correcta (encendido) • las protecciones del sistema eléctrico de la vivienda estén funcionando correctamente • el cable de alimentación no esté averiado • el selector del termostato no esté en "•"
La luz interna no funciona.	Podría ser necesario cambiar la bombilla.	Desconecte el aparato de la red eléctrica, controle la bombilla y, si es necesario, sustitúyala con una nueva (véase el capítulo "Sustitución de bombilla o LED").
La temperatura en el interior de los compartimientos no es suficientemente baja.	Las causas podrían ser varias (ver la columna "Soluciones").	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none"> • las puertas estén bien cerradas • el aparato no esté instalado cerca de una fuente de calor • se haya regulado correctamente la temperatura • la circulación del aire a través de las rejillas de ventilación en la base del aparato no esté obstruida
Hay agua en el fondo del compartimiento frigorífico.	Está atascado el orificio de salida del agua de descongelación.	Limpie el orificio de salida del agua de descongelación (véase la sección "Mantenimiento y limpieza del aparato")
El borde delantero del frigorífico en coincidencia con la junta de la puerta está caliente.	No es un problema. Es un efecto deseado para prevenir la formación de condensado.	No hace falta ninguna solución.

Nota: los ruidos de gorgoteo o siseo que produce el circuito refrigerante son normales.



Compartmento do frigorífico

- A.** Ventilador e filtro anti-bacteriano e anti-odores (segundo o modelo)
- B.** Grupo do termostato com luz
- C.** Prateleiras
- D.** Tapa gaveta(s) fruta e legumes
- E.** Gaveta(s) para fruta e legumes
- F.** Chapa de características (situada ao lado da gaveta para fruta e legumes)
- M.** Compartimento lacticínios
- N.** Prateleiras laterais
- O.** Suporte de garrafas (se incluído)
- P.** Prateleira lateral para garrafas

- Zona menos fria
- Zona intermédia
- Zona mais fria
- Zona fruta e legumes

Compartmento congelador

- G.** Gaveta superior ou porta (zona de conservação de alimentos congelados e ultracongelados)
- H.** Gaveta central (zona de conservação de alimentos congelados e ultracongelados)
- I.** Gaveta inferior (zona de congelação)
- L.** Recipiente para cubos de gelo (se fornecido)

Nota: todos os suportes, tabuleiros e prateleiras são amovíveis.

As temperaturas adequadas à conservação dos alimentos congelados foram predefinidas na fábrica.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções de utilização fornecidas com o mesmo. Características, dados técnicos e imagens estão sujeitos a variação segundo o modelo.

Congelação de alimentos frescos

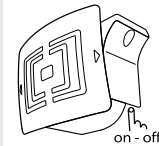
Disponha os alimentos frescos a congelar no interior do compartimento congelador.

Para congelar a quantidade de alimentos indicada na chapa de características, coloque os alimentos na gaveta inferior, evitando que entrem em contacto com alimentos já congelados, e rode o botão do termostato para valores inferiores (exemplo, de 4 para o 3,5). Após 24 horas a congelação foi concluída. Volte a colocar o botão do termostato na posição anterior à congelação.

O ventilador foi programado na fábrica como **DESACTIVADO**.

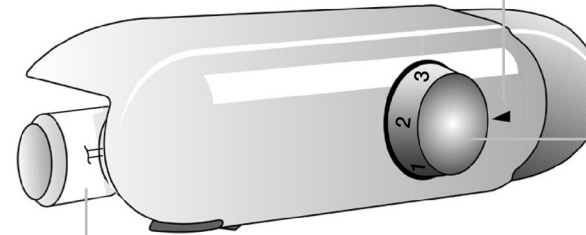
É aconselhável activar o ventilador, premindo a tecla na base (como na figura), quando a temperatura do ar do ambiente ultrapassar 27 ÷ 28 °C ou se houver gotas de água nas prateleiras de vidro ou em condições de muita humidade.

Para otimizar o consumo de energia, sugere-se desactivar o ventilador (como na figura).



Lâmpada

Marca de referência da posição do termostato



Temperatura do compartimento congelador e frigorífico.

Para colocar o frigorífico/congelador em funcionamento girar o grupo do termostato que se encontra no interior do compartimento frigorífico.

A temperatura de ambos os compartimentos é regulada rodando o botão do termostato.

Termostato na posição **1/2** : refrigeração mínima

Termostato entre **3-5** : refrigeração média

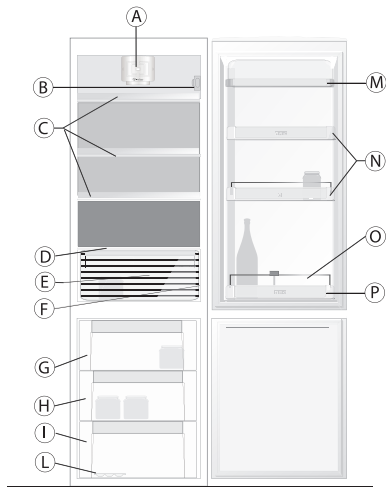
Termostato na posição **6/7** : refrigeração muito intensa

Termostato na posição **•** : a refrigeração e a iluminação estão desligados.

Colocar o termostato no **•** desliga totalmente o aparelho..

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	Podem existir um problema na alimentação eléctrica do aparelho.	<p>Verifique se:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ocorreu um corte de energia • a ficha está bem inserida na tomada eléctrica e se o interruptor bipolar, se presente, está na posição correcta (on) • os dispositivos de segurança do circuito eléctrico instalados na habitação estão a funcionar correctamente • o cabo eléctrico não está danificado. • o botão do termostato não está no "•"
A luz interna não funciona.	Poderá ser necessário substituir a lâmpada.	<p>Desligue o aparelho da rede eléctrica, verifique a lâmpada e substitua-a, se necessário, por uma nova (consulte o capítulo "Substituição da lâmpada ou LED").</p>
A temperatura no interior dos compartimentos não está suficientemente fria.	As causas podem ser várias (consulte "Soluções").	<p>Verifique se:</p> <ul style="list-style-type: none"> • As portas estão correctamente fechadas • O aparelho não está instalado perto de uma fonte de calor • A regulação da temperatura é a mais adequada • a circulação do ar através das grelhas de ventilação na base do aparelho não se encontra obstruída.
Há água no fundo do compartimento frigorífico.	O orifício de descarga da água de descongelação está obstruído.	Limpe o orifício de descarga da água de descongelação (consulte "Manutenção e limpeza do aparelho").
A extremidade anterior do frigorífico, em correspondência à ranhura da vedação da porta está quente.	Não se trata de uma avaria. É um efeito necessário para prevenir a formação de condensação.	Não é necessário qualquer solução.

Nota: alguns ruídos borbulhantes, sibilantes e sussurrantes do circuito de refrigeração são normais.



Comparto Frigorifero

- A.** Ventilatore e filtro antibatterico e antiodore (a seconda del modello)
- B.** Gruppo termostato con luce
- C.** Ripiani
- D.** Piano di copertura cassetto/i frutta e verdura
- E.** Cassetto/i frutta e verdura
- F.** Targhetta matricola (posta a lato del cassetto frutta e verdura)
- M.** Comparto latticini
- N.** Balconcini
- O.** Fermabottiglie (se in dotazione)
- P.** Balconcino bottiglie

- Zona meno fredda
- Zona intermedia
- Zona più fredda
- Zona frutta e verdura

Comparto Congelatore

- G.** Cassetto superiore o sportello (zona di conservazione alimenti congelati e surgelati)
- H.** Cassetto centrale (zona di conservazione alimenti congelati e surgelati)
- I.** Cassetto inferiore (zona di congelamento)
- L.** Contenitore cubetti ghiaccio (se in dotazione)

Nota: Tutte le mensole, i balconcini ed i ripiani sono estraibili.

Le temperature per la conservazione ideale degli alimenti sono già preimpostate in fabbrica

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente anche le istruzioni a corredo del prodotto.

Caratteristiche, dati tecnici e immagini possono variare a seconda del modello.

Congelamento di alimenti freschi

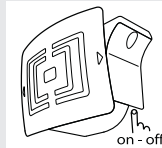
Posizionare gli alimenti freschi da congelare all'interno del comparto congelatore.

Per poter congelare la quantità di alimenti riportata in targhetta matricola, posizionare gli alimenti nel cassetto inferiore evitando il loro contatto diretto con gli alimenti già congelati e ruotare la manopola del termostato di mezza posizione verso valori inferiori (esempio da 4 a 3,5). Dopo 24 ore il congelamento è completato: riposizionare la manopola del termostato sulla posizione usata prima del congelamento.

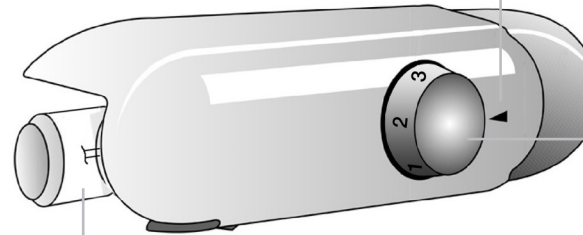
Il ventilatore è preimpostato come DISATTIVATO.

Si consiglia di attivare il ventilatore, premendo il tasto posto sulla base (come in figura), quando la temperatura dell'aria dell'ambiente supera i 27 ÷ 28 °C o se sui ripiani in vetro sono presenti gocce d'acqua oppure in condizioni di forte umidità.

Per ottimizzare i consumi energetici, si consiglia di disattivare il ventilatore (come in figura).



Tacca di riferimento posizione termostato



Lampadina

Temperatura del comparto congelatore e frigorifero

Questo Frigorifero/Congelatore viene messo in funzione agendo sul gruppo termostato posto all'interno del comparto frigorifero.

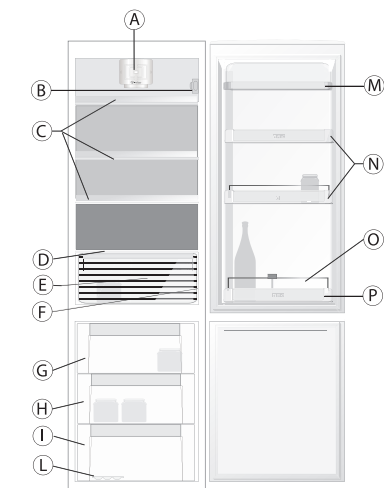
La regolazione della temperatura di entrambi i comparti avviene ruotando la manopola del termostato.

- Termostato su 1/2 : **refrigerazione poco intensa**
- Termostato da 3-5 : **refrigerazione media**
- Termostato su 6/7 : **refrigerazione molto intensa**
- Termostato su • : **refrigerazione e illuminazione sono spenti**

Posizionando la manopola termostato su • si spegne l'intero prodotto.

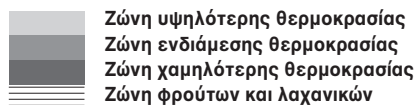
Problema	Possibili cause	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Potrebbe esserci un problema di alimentazione elettrica dell'apparecchio.	Controllare che: <ul style="list-style-type: none"> • non vi sia un'interruzione di corrente • la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente e l'interruttore bipolare di rete, se presente, sia nella posizione corretta (on) • le protezioni dell'impianto elettrico dell'abitazione siano funzionanti • il cavo di alimentazione non sia rotto. • la manopola termostato non sia in posizione "•"
La luce interna non funziona.	Potrebbe essere necessario sostituire la lampadina.	Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, controllare la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova (vedere la sezione "Sostituzione lampadina o LED").
La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente fredda.	Le cause potrebbero essere varie (vedi colonna "Soluzione").	Controllare che: <ul style="list-style-type: none"> • le porte siano chiuse correttamente • l'apparecchio non sia installato vicino ad una sorgente di calore • la temperatura sia impostata in modo appropriato • la circolazione dell'aria attraverso le griglie di ventilazione alla base dell'apparecchio non sia ostruita.
Presenza di acqua alla base del comparto frigorifero.	Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito.	Pulire il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia dell'apparecchio")
Il bordo anteriore del frigorifero è caldo in corrispondenza della guarnizione della porta.	Questo non è un problema. È un effetto voluto per prevenire la formazione di condensa.	Non è richiesta alcuna soluzione.

Nota: alcuni rumori, quali gorgoglii e sibili, causati dal sistema di refrigerazione sono normali.



Θάλαμος ψυγείου

- A.** Ανεμιστήρας και αντιβακτηριδιακό φίλτρο-φίλτρο οσμών (ανάλογα με το μοντέλο)
- B.** Μονάδα θερμοστάτη με φως
- C.** Ράφια
- D.** Ράφι συρταριού(ίων) φρούτων και λαχανικών
- E.** Συρτάρι(ια) φρούτων και λαχανικών
- F.** Πινακίδα τεχνικών στοιχείων (στο πλάι του συρταριού φρούτων και λαχανικών)
- M.** Θάλαμος γαλακτοκομικών
- N.** Ράφια
- O.** Ασφάλεια για φιάλες (εάν διατίθεται)
- P.** Ράφι για φιάλες



Θάλαμος καταψύκτη

- G.** Πάνω συρτάρι ή πόρτα (ζώνη συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων)
- H.** Κεντρικό συρτάρι (ζώνη συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων)
- I.** Κάτω συρτάρι (ζώνη κατάψυξης)
- L.** Παγοθήκη (εάν διατίθεται)

Σημείωση: Όλα τα ράφια είναι αφαιρούμενα.

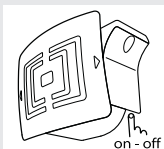
Οι θερμοκρασίες για την ιδανική συντήρηση των τροφίμων έχουν ήδη ρυθμιστεί από το εργοστάσιο

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε επίσης προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Τα χαρακτηριστικά, τα τεχνικά στοιχεία και οι εικόνες ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

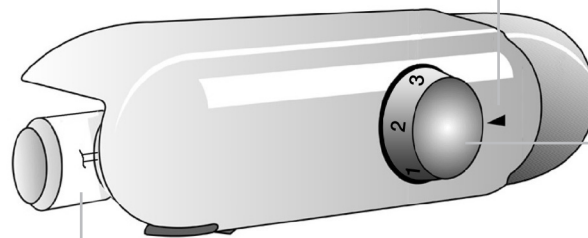
Κατάψυξη φρέσκων τροφίμων

Τοποθετήστε τα φρέσκα τρόφιμα για κατάψυξη στο εσωτερικό του θαλάμου καταψύκτη. Για να καταψύξετε την ποσότητα τροφίμων που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων, τοποθετήστε τα τρόφιμα στο κάτω συρτάρι χωρίς να έρθουν σε απευθείας επαφή με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα και περιστρέψτε κατά μισή τιμή το διακόπτη του θερμοστάτη προς μια χαμηλότερη ρύθμιση (για παράδειγμα, από την τιμή 4 στην τιμή 3,5). Μετά από 24 ώρες η κατάψυξη έχει ολοκληρωθεί: τοποθετήστε ξανά το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση που είχε πριν από την κατάψυξη.

Ο ανεμιστήρας είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ από το εργοστάσιο. Συνιστάται να ενεργοποιείτε τον ανεμιστήρα, πατώντας το πλήκτρο που υπάρχει στη βάση (όπως φαίνεται στην εικόνα), όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 27 ± 28 °C, εάν στα γυάλινα ράφια υπάρχουν σταγόνες νερού ή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας. Για βέλτιστη εξοικονόμηση ενέργειας, συνιστάται να απενεργοποιείτε τον ανεμιστήρα (όπως φαίνεται στην εικόνα).



Εγκοπή αναφοράς της θέσης του θερμοστάτη



Λαμπήρας

Θερμοκρασία θαλάμου καταψύκτη και ψυγείου

Αυτός ο ψυγειοκαταψύκτης τίθεται σε λειτουργία μέσω της μονάδας θερμοστάτη που βρίσκεται στο εσωτερικό του θαλάμου ψυγείου.

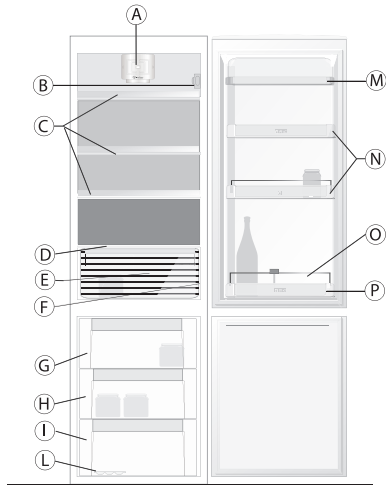
Η ρύθμιση της θερμοκρασίας και των δύο θαλάμων γίνεται περιστρέφοντας το διακόπτη του θερμοστάτη.

Θερμοστάτης στη θέση 1/2 : **χαμηλά επίπεδα ψύξης**
 Θερμοστάτης στη θέση 3-5 : **μεσαία επίπεδα ψύξης**
 Θερμοστάτης στη θέση 6/7 : **υψηλά επίπεδα ψύξης**
 Θερμοστάτης στη θέση * : **απενεργοποίηση ψύξης και φωτισμού**

Εάν τοποθετήσετε το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση *, το προϊόν απενεργοποιείται συνολικά.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα στην ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.	Βεβαιωθείτε ότι: <ul style="list-style-type: none"> • δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος • το φις είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα και ο διπολικός διακόπτης δικτύου, εάν υπάρχει, βρίσκεται στη σωστή θέση (ενεργοποίηση) • οι διατάξεις προστασίας της οικιακής ηλεκτρικής εγκατάστασης λειτουργούν • το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι κομμένο. • ο διακόπτης θερμοστάτη δεν βρίσκεται στη θέση "•"
Το εσωτερικό φως δεν λειτουργεί.	Ενδέχεται να απαιτείται αντικατάσταση του λαμπήρα.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, ελέγξτε το λαμπήρα και αντικαταστήστε τον, εάν απαιτείται, με νέο λαμπήρα (βλ. ενότητα «Αντικατάσταση λαμπήρα ή λυχνίας LED»).
Η θερμοκρασία στο εσωτερικό των θαλάμων δεν είναι αρκετά χαμηλή.	Οι αιτίες του προβλήματος αυτού μπορεί να είναι διάφορες (βλ. στήλη «Λύση»).	Βεβαιωθείτε ότι: <ul style="list-style-type: none"> • οι πόρτες είναι καλά κλειστές • η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη κοντά σε πηγή θερμότητας • η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί κατάλληλα • η κυκλοφορία του αέρα από τις γρίλιες εξαερισμού στη βάση της συσκευής είναι ελεύθερη.
Υπάρχει νερό στο κάτω μέρος του θαλάμου ψυγείου.	Η οπή αποστράγγισης του νερού απόψυξης είναι φραγμένη.	Καθαρίστε την οπή αποστράγγισης του νερού απόψυξης (βλ. ενότητα «Συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής»)
Το μπροστινό άκρο του ψυγείου, στο ύψος του λάστιχου της πόρτας, είναι ζεστό.	Δεν πρόκειται για ελάττωμα. Προβλέπεται από το σχεδιασμό της συσκευής, ώστε να αποτρέπεται ο σχηματισμός συμπυκνώματος.	Δεν απαιτείται κάποια λύση.

Σημείωση: ορισμένοι θόρυβοι, όπως ήχοι κελάρυσματος και σφουρίγματα, που προέρχονται από το σύστημα ψύξης θεωρούνται φυσιολογικοί.



Kyldel

- A.** Fläkt och antibakteriellt filter/antiodörfilter (på vissa modeller)
- B.** Termostat och belysning
- C.** Hyllor
- D.** Frukt- och grönsakslådornas täckhylla
- E.** Frukt- och grönsakslåda/-lådor
- F.** Typskylt (vid sidan av frukt- och grönsakslådan)
- M.** Fack för mejeriprodukter
- N.** Dörrfack
- O.** Flaskhållare (på vissa modeller)
- P.** Dörrfack för flaskor

- Mindre kallt område**
- Mellankallt område**
- Kallaste området**
- Frukt och grönsakslåda**

Frysdel

- G.** Den översta korgen och luckan (utrymme för förvaring av frysta och djupfrysna matvaror)
- H.** Den mellersta lådan (utrymme för förvaring av frysta och djupfrysna matvaror)
- I.** Undre korg (utrymme för infrysning)
- L.** Isbitslåda (på vissa modeller)

Anmärkning: Samtliga hyllor och fack är uttagbara.

De idealiska temperaturerna för livsmedelsförvaring ställs in på fabriken

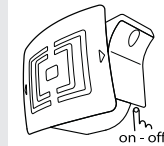
Innan produkten används, läs även anvisningarna som medföljer produkten. Specifikationer, tekniska data och bilder kan skilja sig från modell till modell.

Infrysning av färsk livsmedel

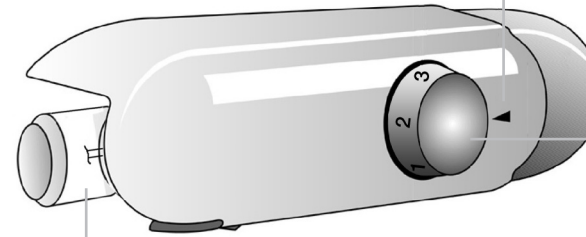
Placera de färsk livsmedel som skall frysas in i frysdelen. För att frysa in den maximala mängd livsmedel som anges på typskylten lägg matvarorna i den undre korgen, vrid termostatratten ett halvt läge mot de lägre värdena (exempel från 4 till 3,5). Infrysningen är klar efter 24 timmar: ställ tillbaka termostatratten till läget använt före infrysningen.

Fläkten är förinställd till läget **AVSTÄNGD**.

Fläkten bör också slås på med hjälp av knappen på basen (se bilden) då rumstemperaturen är över 27-28 °C, när det finns vattendroppar på glashyllorna och när luftfuktigheten är mycket hög. För att optimera apparatens energiförbrukning rekommenderar vi att du stänger av fläkten (se bilden).



Referensmärke för termostatinställning



Glödlampa

Temperatur i kyldel och i frysdel

Denna kyl och frys sätts i funktion med hjälp av termostaten som är placerad inuti kyldelen.

För att reglera temperaturen i bägge delarna skall du vrida på termostatratten.

Termostat på **1-2: minimal kylning**

Termostat på **3-5: Måttlig kylning**

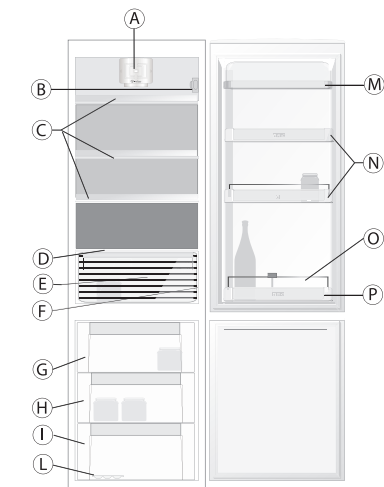
Termostat på **6-7: högentensiv kylning**

Termostat på **•**: både kylning och belysning är avstängda

Om du ställer termostatratten i läget **•** stängs hela apparaten av.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Det kan vara problem med nätanslutningen till produkten.	Kontrollera att: <ul style="list-style-type: none"> • det inte är strömavbrott • stickkontakten sitter ordentligt i eluttaget och att den tvåpoliga nätströmbrytaren, i förekommande fall, är ställd i rätt läge (På) • nätkretsens säkerhetsfunktioner som är installerade i fastigheten fungerar korrekt • nätkabeln inte är trasig. • termostatratten står i läge "•"
Den invändiga belysningen fungerar inte.	Glödlampen behöver bytas ut.	Dra ut stickproppen ur eluttaget, kontrollera glödlampen och byt vid behov till en ny (se kapitlet "Utbyte av glödlampa eller lysdiod").
Temperaturen inuti kyl- och frysdelen är inte tillräckligt låg.	Det kan finnas flera orsaker (se "Åtgärder").	Kontrollera att: <ul style="list-style-type: none"> • dörrarna är ordentligt stängda • produkten inte står nära en värmekälla • temperaturen är rätt inställd • luftcirkulationen genom ventilationsgallren längst ned på produkten inte är blockerad.
Det finns vatten på kyldelens botten.	Tömningen av avfrostningsvattnet är blockerad.	Rengör tömningshålet (se "Rengöring och underhåll").
Den främre kanten av apparaten är varm i höjd med dörrrens packning.	Detta är inte ett fel, utan listen blir avsiktligt varm för att förebygga kondensbildning.	Ingen åtgärd krävs.

Anmärkning: Gurglande, väsande och surrande ljud som kommer från kylkretsen är helt normala.



Kjøleseksjon

- A. Vifte med bakterie- og luftfilter (avhengig av modell)
- B. Termostatbryter / lys
- C. Hyller
- D. Deksel til frukt- og grønnsakskuff(er)
- E. Frukt- og grønnsakskuff(er)
- F. Typeplate (på siden av grønnsakskuffen)
- M. Seksjon for meieriprodukter
- N. Dørballonger
- O. Flaskeholder (noen modeller)
- P. Dørballong med flaskeholder

- Svalsonsone
- Mellomsone
- Kaldeste sone
- Sone for frukt og grønnsaker

Fryseseksjon

- G. Øvre kurv eller dør (oppbevaringssone for innfrosede og frosne matvarer)
- H. Midtre kurv (oppbevaringssone for innfrosede og frosne matvarer)
- I. Nedre kurv (innfrysingsone)
- L. Isterningbeholder (noen versjoner)

Merk: Alle hyller og dørballonger kan tas ut.

Ideelle oppbevaringstemperaturer for matvarene er allerede innstilt fra fabrikk

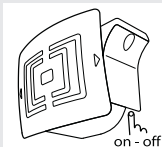
Før apparatet tas i bruk, må du også lese bruksanvisningen som følger med apparatet. Karakteristikk, tekniske data og bilder kan variere avhengig av modell.

Innfrysing av ferske matvarer

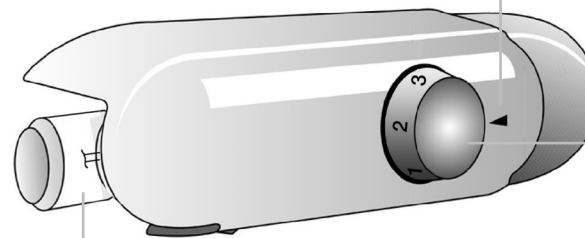
Legg de ferske matvarene som skal fryses inn i fryseseksjonen. For å fryse inn den matmengden som er oppført på typeskiltet, plasser matvarene i den nedre kurven (ungå at matvarene kommer i direkte kontakt med matvarer som allerede er frosne) og dreier termostatbryteren en halv innstilling mot lavere verdier (for eksempel fra 4 til 3,5). Etter 24 timer er matvarene ferdig innfrosset. Sett termostatbryteren tilbake til den innstillingen den sto på før innfrysingen.

Viften er forhåndsinnstilt som DEAKTIVERT.

Det anbefales å slå viften på ved å trykke på tasten nederst på viften (som i figuren), når omgivelsestemperaturen er høyere enn 27 ÷ 28 °C eller dersom det dannes vanndråper på glasshyllene, eller under forhold med høy fuktighet. For å spare energi, anbefales det å deaktivere viften (som i figuren).



Referansemerke for termostatbryter



Lyspære

Temperaturen i fryse- og kjøleseksjonen

Kjøleskapet/fryseren settes i funksjon ved å dreie på termostaten inne i kjøleseksjonen.

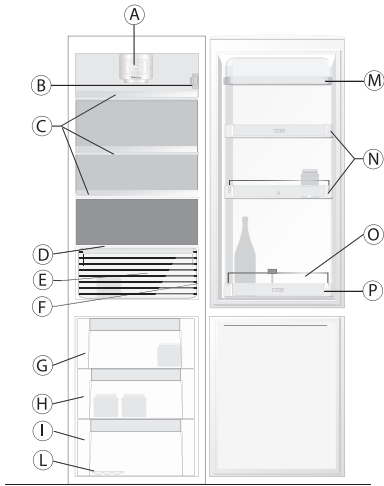
Temperaturen i begge seksjonene reguleres ved å dreie på termostatbryteren.

- Termostat på 1/2 : **Minimal kjøling**
- Termostat mellom 3-5 : **Middels kjølenivå**
- Termostat på 6/7 : **Meget kraftig kjøling**
- Termostat på • : **Kjølefunksjonen og belysningen er utkoblet.**

Når termostatbryteren settes på • kobles hele apparatet ut.

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Apparatet virker ikke.	Det kan være et problem med apparatets strømtilførsel.	Kontroller at: <ul style="list-style-type: none"> • det ikke er strømrubd • pluggen sitter skikkelig i stikkontakten, og topolsbryteren, hvis montert, er i riktig posisjon (på) • overspenningsvernet i husets elektriske installasjon fungerer feilfritt • stømledningen ikke er skadet. • termostatbryteren står på "•"
Det innvendige lyset virker ikke.	Lyspæren må kanskje skiftes ut.	Koble apparatet fra strømmettet, kontroller lyspæren og skift ut med ny hvis nødvendig (se "Utskifting av lyspære eller diodepære").
Temperaturen i seksjonene er ikke kald nok.	Årsakene kan være forskjellige (se "Løsninger").	Kontroller at: <ul style="list-style-type: none"> • dørene lukkes skikkelig • apparatet ikke er plassert i nærheten av en varmekilde • temperaturinnstillingen er riktig • Luftsirkulasjonen gjennom ventilasjonsristene i bunnen av apparatet ikke er blokkert.
Dreneringshullet for avrimingsvann er blokkert.	Dreneringshullet for avrimingsvann er blokkert.	Rengjør dreneringshullet for avrimingsvann (se "Vedlikehold og rengjøring av apparatet").
Forkanten på apparatet, som er i kontakt med tetningslisten på døren, er varm.	Dette er ikke en feil. Dette er for å motvirke dannelse av fuktighet.	Ikke nødvendig å utbedre.

Merk: Gurglende, hvislende og summende lyder som skyldes kjølesystemet er normalt.



Køleafdeling

- A.** Ventilator og bakterie- og lugtfilter (afhængig af model)
- B.** Termostatknop med lys
- C.** Hylde
- D.** Hylde til frugt-/grøntsagsskuffe
- E.** Frugt-/grøntsagsskuffe(r)
- F.** Typeplade (anbragt ved siden af frugt- og grøntsagsskuffen)
- M.** Afdeling til mælkeprodukter
- N.** Hylde i døren
- O.** Flaskeholder (hvis den medfølger)
- P.** Flaskehylde i døren

- Mindre koldt område**
- Mellemområde**
- Koldeste område**
- Frugt-/grøntsagsskuffe**

Fryseafdeling

- G.** Øverste skuffe eller dør (område til opbevaring af frosne eller dybfrosne fødevarer)
- H.** Midtersste skuffe (område til opbevaring af frosne eller dybfrosne fødevarer)
- I.** Nederste skuffe (indfrysingsområde)
- L.** Isterningbakke (hvis den medfølger)

Bemærk: Alle hylde og dørhylde er flytbare.

De ideelle opbevaringstemperaturer for madvarerne er allerede indstillet på fabrikken

Før man anvender apparatet, skal man omhyggeligt læse den medfølgende vejledning. Specifikationer, tekniske data og billeder kan variere afhængigt af modellen.

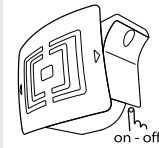
Frysning af friske madvarer

Anbring de friske madvarer, der skal fryses, i fryseafdelingen. For at kunne fryse den mængde madvarer, der er anført på typepladen, anbringes madvarerne i nederste skuffe, idet man skal undgå, at de kommer i direkte kontakt med de fødevarer, der allerede er frosset, og drej termostatknappen en halv indstilling mod lavere værdier (f.eks. fra 4 til 3,5). Madvarerne er indfrosne efter 24 timer: Drej termostatknappen tilbage til indstillingen før indfrysningen.

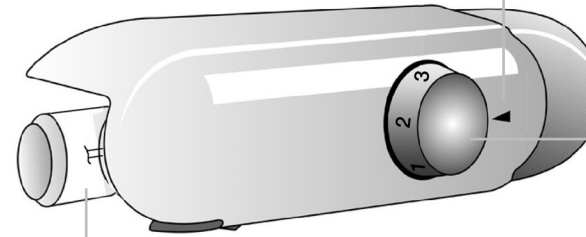
Blæseren er forudindstillet som SLUKKET.

Det anbefales at tænde blæseren ved at trykke på knappen placeret i bunden (som vist), når temperaturen på den omgivende luft overstiger 27 - 28 °C, eller hvis der er vanddråber på glashylderne eller under forhold med kraftig fugtighed.

For at optimere energiforbruget anbefales det at slukke blæseren (som vist).



Termostat referencemærke



Pære

Temperatur i fryser og køleskab

Dette køleskab/fryser startes ved hjælp af termostaten, der er placeret i køleskabet.

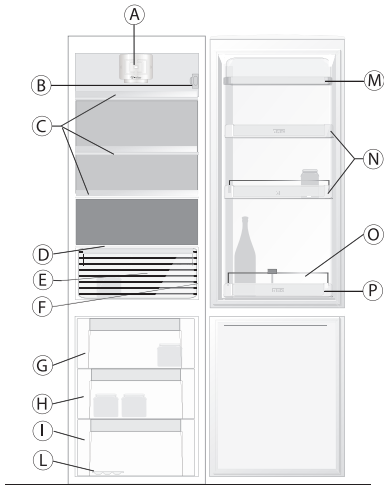
Regulering af temperaturen i begge afdelinger sker ved at dreje på termostatknappen.

- Termostaten på 1/2 : **en minimal køling**
- Termostaten på 3-5 : **Middelskøling**
- Termostaten på 6/7 : **en meget kraftig køling**
- Termostaten på • : **køling og lys er slukket**

Ved at placere termostatknappen på • slukkes hele skab/fryser.

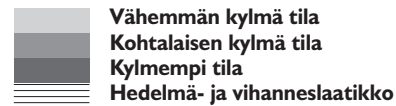
Problem	Mulig årsag	Løsning
Skabet virker ikke.	Der kan være et problem med strømforsyningen til apparatet.	Undersøg om: <ul style="list-style-type: none"> • der er strømsvigt • stikket sidder korrekt i stikkontakten, og den 2-polede afbryder (hvis den findes) er i den korrekte position (tændt) • sikringerne i boligen fungerer • elkablet er ødelagt. • termostatknappen ikke er placeret i position "•"
Lyset virker ikke.	Pæren skal måske udskiftes.	Kobl skabet fra lysnettet, kontrollér pæren og udskift den om nødvendigt med en ny (se afsnittet "Udskiftning af pære eller LED").
Køle-/fryseskabet køler ikke tilstrækkeligt.	Der kan være forskellige årsager (se "Afhjælpning").	Undersøg om: <ul style="list-style-type: none"> • dørene lukker korrekt • apparatet er opstillet tæt på en varmekilde • temperaturen er indstillet korrekt • luftcirkulationen gennem ventilationshullerne i bunden af skabet er ikke blokeret.
Vand i bunden af køleskabet.	Afløbskanalen for afrymningsvand er blokeret.	Rens afløbshullet for afrymningsvand (se afsnittet "Vedligeholdelse og rengøring")
Køleskabets forreste kant er varm ved dørpakningen.	Dette er ikke en fejl. Det er en bevidst funktion, der hindrer dannelse af kondens.	Ingen løsning er påkrævet.

Bemærk: nogle lyde såsom brummen og hvislen forårsaget af kølesystemet er normale.



Jääkaappiosasto

- A.** Puhallin ja antibakteria-hajusuodatin (mallikohtainen varuste)
- B.** Termostaattiyksikkö/valo
- C.** Hyllyt
- D.** Hedelmä- ja vihanneslaatikon/-laatikoiden kansitaso
- E.** Hedelmä- ja vihanneslaatikko/-laatikot
- F.** Arvokilpi (hedelmä- ja vihanneslaatikon kyljessä)
- M.** Maitotuotteiden lokero
- N.** Ovihyllyt
- O.** Pullonpitimet (mikäli varusteena)
- P.** Pulloille tarkoitettu ovihylly



Pakastinosasto

- G.** Ylälaatikko tai luukku (pakastettujen ja syväjäädetytjen elintarvikkeiden säilytysalue)
- H.** Keskilaatikko (pakastettujen ja syväjäädetytjen elintarvikkeiden säilytysalue)
- I.** Alalaatikko (pakastusalue)
- L.** Jääkuutioastia (mikäli varusteena)

Huom. Kaikki hyllyt, ovihyllyt ja tasot ovat irrotettavia.

Ihanteelliset elintarvikkeiden säilytyslämpötilat on säädetty valmiiksi tehtaalla

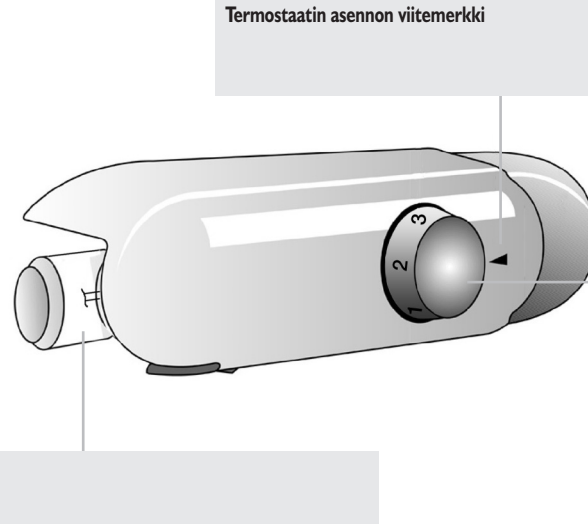
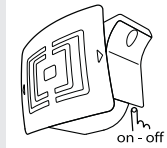
Lue huolellisesti myös laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen käyttöä. Ominaisuudet, tekniset arvot ja kuvat voivat vaihdella mallin mukaisesti.

Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Sijoita pakastettavat tuoreet elintarvikkeet pakastinosastoon. Kun haluat pakastaa arvokilvessä mainitun määrän elintarvikkeita, laita elintarvikkeet alalaatikkoon, välttämättä kosketusta jo pakastettujen tuotteiden kanssa, ja käännä termostaatin valitsinta puoli askelta pienempiä arvoja kohti (esimerkiksi arvosta 4 arvoon 3,5). Pakastaminen on suoritettu loppuun 24 tunnin kuluttua. Käännä termostaatin valitsin takaisin asentoon, jossa se oli ennen pakastamista.

Puhallin on tehtaalla asetettu POIS KÄYTTÖSTÄ.

Puhallin on suositeltavaa kytkeä toimintaan painamalla painiketta (kuten kuvassa), kun ympäristön lämpötila on yli 27 ÷ 28 °C tai jos lasihyllyissä näkyy vesipisaroita tai kosteustaso on korkea. Energian kulutuksen optimoimiseksi on suositeltavaa poistaa puhallin käytöstä (kuten kuvassa).



Termostaatin asennon viitemerkki

Pakastimen ja jääkaapin lämpötila

Tämä jääkaappi-pakastin kytetään toimintaan jääkaappiosaston sisällä olevan termostaattiyksikön avulla.

Molempien osastojen lämpötilaa säädetään termostaatin valitsinta kääntämällä.

Termostaatti asennossa **1/2** : alhaisin jäähdytystaso

Termostaatti asennossa **3-5** : keskitason jäähdytys

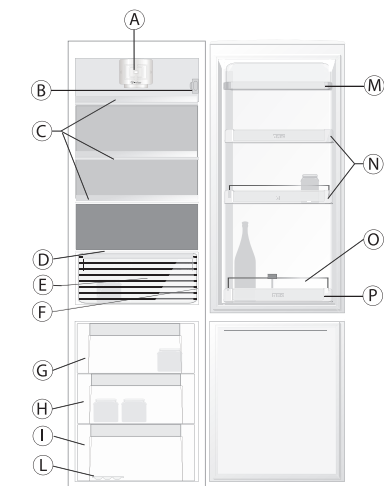
Termostaatti asennossa **6/7** : korkein jäähdytystaso

Termostaatti asennossa **•** : jäähdytys ja valaistus sammutettu

Koko laite kytketään pois toiminnasta viemällä termostaatin valitsin asentoon **•**.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Kyseessä saattaa olla ongelma virransyötössä.	Tarkista, että: <ul style="list-style-type: none"> • kyseessä ei ole sähkökatko • pistoke on laitettu asianmukaisesti pistorasiaan ja että mahdollinen verkkokytkin on oikeassa asennossa (ON) • kodin sähkötaulun sulakkeet ovat kunnossa • virtajohto ei ole vaurioitunut • termostaatin valitsin ei ole asennossa " • "
Sisävalo ei toimi.	Lamppu on ehkä vaihdettava.	Kytke laite irti sähköverkosta, tarkasta lamppu ja vaihda se tarvittaessa uuteen (katso kohta Lampun tai valodiodin vaihtaminen).
Osastojen sisälämpötila ei ole tarpeeksi alhainen.	Syitä saattaa olla useita (katso kohta Korjaus).	Tarkista, että: <ul style="list-style-type: none"> • ovet ovat kunnolla kiinni • laitetta ei ole asennettu lämmönlähteen lähelle • asetettu lämpötila on oikea • ilmankierto tuuletusrilöiden läpi laitteen alaosassa ei ole estynyt.
Jääkaappiosaston pohjalla on vettä.	Sulatusveden tyhjennysaukko on tukossa.	Puhdista sulatusveden tyhjennysaukko (katso kohta Huolto ja puhdistus).
Laitteen etuosa on lämmin oven tiivisteiden kohdalla.	Tämä ei ole vika. Kyseessä on tahallinen vaikutus, jolla estetään lauhdeveden syntymistä.	Korjaustoimenpiteitä ei tarvita.

Huom. Jotkut jäähdytysjärjestelmästä tulevat äänet, kuten pulputus tai surina, kuuluvat normaaliin toimintaan.



Komora chłodziarki

- A. Wentylator i filtr antybakteryjny zapobiegający powstawaniu nieprzyjemnych zapachów (w zależności od modelu)
- B. Zespół termostatu z oświetleniem
- C. Półki
- D. Półka przykrywająca szufladę/ły na owoce i warzywa
- E. Pojemnik na owoce i warzywa
- F. Tabliczka znamionowa (z boku szuflady na owoce i warzywa)
- M. Pojemnik na produkty nabiałowe
- N. Półki drzwiowe
- O. Uchwyt na butelki (jeśli jest)
- P. Półka drzwiowa na butelki

Strefa wyższej temperatury
Strefa umiarkowanej temperatury
Strefa najniższej temperatury
Pojemnik na owoce i warzywa

Komora zamrażarki

- G. Szuflada górna lub drzwiczki (strefa przechowywania produktów mrożonych i głęboko mrożonych)
- H. Szuflada środkowa (strefa przechowywania produktów mrożonych i głęboko mrożonych)
- I. Szuflada dolna (strefa zamrażania)
- L. Zbiornik na kostki lodu (dostępny w zależności od modelu)

Uwaga: Wszystkie półki, w tym półki drzwiowe, można wyjąć.

Temperatury zapewniające optymalną konserwację żywności zostały ustawione fabrycznie

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia przeczytać uważnie także dołączoną do niego instrukcję obsługi.

Właściwości, dane techniczne oraz ilustracje mogą się różnić w zależności od modelu.

Zamrażanie świeżej żywności

Włożyć artykuły spożywcze przeznaczone do zamrożenia do komory zamrażarki.

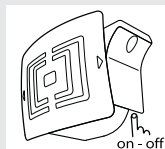
Aby zamrozić taką ilość produktów, jaka jest podana na tabliczce znamionowej, należy ją umieścić w dolnej szufladzie, unikając styczności z już zamrożonymi produktami i obrócić pokrętkę termostatu z położenia pośredniego ku niższym wartościom (np. od 4 do 3,5).

Po 24 godzinach zamrażanie jest zakończone: przekręcić pokrętkę termostatu na pozycję sprzed zamrażania.

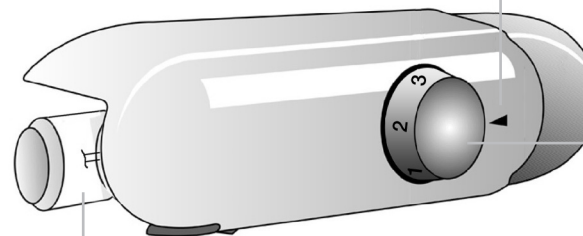
Wentylator jest domyślnie **WYŁĄCZONY**.

Zaleca się włączenie wentylatora poprzez naciśnięcie przycisku znajdującego się u dołu (pokazanego na ilustracji), gdy temperatura otoczenia przekracza 27 ± 28°C, w przypadku zauważenia kropeł wody na szklanych półkach lub w przypadku dużej wilgotności powietrza.

Aby zminimalizować pobór energii, zaleca się wyłączenie wentylatora (tak jak pokazano na ilustracji).



Wskaźnik ustawienia termostatu



Oświetlenie

Temperatura w komorze zamrażarki i chłodziarki

Chłodziarko-zamrażarka jest uruchamiana za pośrednictwem termostatu umieszczonego wewnątrz komory chłodziarki.

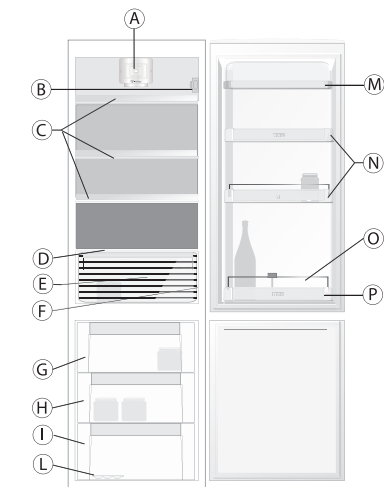
Regulacja temperatury w obu komorach przeprowadzana jest poprzez obracanie pokrętki termostatu.

Pokrętło termostatu ustawione na **1/2** : **chłodzenie minimalne**
 Pokrętło termostatu ustawione na **3-5** : **średni poziom chłodzenia**
 Pokrętło termostatu ustawione na **6/7** : **bardzo intensywne chłodzenie**
 Pokrętło termostatu ustawione na **•** : **wyłączenie chłodzenia i oświetlenia**

Ustawienie pokrętki termostatu w położenie **•** powoduje wyłączenie całego urządzenia.

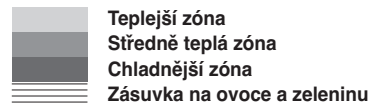
Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Może być problem z zasilaniem elektrycznym urządzenia.	Sprawdzić, czy: <ul style="list-style-type: none"> • nie nastąpiła przerwa w zasilaniu elektrycznym • wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka, a dwubiegunowy odłącznik sieci (jeśli występuje) znajduje się w prawidłowym położeniu (Wł.) • bezpieczniki domowej instalacji elektrycznej są sprawne • przewód zasilający nie jest uszkodzony, • pokrętkę nie jest ustawione w położenie "•"
Nie działa oświetlenie wewnętrzne.	Konieczna może być wymiana żarówki.	Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, sprawdzić żarówkę i w razie potrzeby wymienić ją na nową (patrz rozdział „Wymiana żarówki tradycyjnej lub LED”).
Temperatura wewnątrz komór nie jest dostatecznie niska.	Mogą być różne przyczyny (patrz „Rozwiązania”).	Sprawdzić, czy: <ul style="list-style-type: none"> • drzwi są prawidłowo zamknięte • urządzenie nie stoi w pobliżu źródła ciepła • ustawiono odpowiednią temperaturę • nie ma ograniczeń w przepływie powietrza przez kratki wentylacyjne u dołu urządzenia.
Obecność wody w dolnej części komory chłodziarki	Spust skroplin jest zatkany.	Oczyszczyć otwór spustowy skroplin (patrz rozdział "Konserwacja i czyszczenie urządzenia")
Krawędź przednia urządzenia w okolicach uszczelki drzwiowej jest ciepła.	Nie jest to usterka urządzenia. Jest to specjalne działanie, które ma zapobiegać tworzeniu się skroplin.	Nie jest wymagane podejmowanie żadnych działań.

Uwaga: odgłosy bulgotania, syczenia i brzęczenia, spowodowane przez system chłodzenia, są zjawiskiem normalnym.



Chladicí oddíl

- A. Ventilátor a antibakteriální filtr (podle modelu)
- B. Termostat s osvětlením
- C. Police
- D. Víko zásuvky/zásuvek na ovoce a zeleninu
- E. Zásuvka/-ky na ovoce a zeleninu
- F. Typový štítek (umístěný na boku zásobníku na ovoce a zeleninu)
- M. Příhrádka na mléčné výrobky
- N. Dveřní příhrádka
- O. Držák na láhve (je-li u modelu)
- P. Dveřní příhrádka na láhve



Mrazicí oddíl

- G. Horní zásuvka nebo víko (prostor pro uchování zmrazených a hlubokozmrazených potravin)
- H. Prostřední zásuvka (prostor pro uchování zmrazených a hlubokozmrazených potravin)
- I. Dolní zásuvka (mrazicí zóna)
- L. Miska na ledové kostky (je-li součástí vybavení)

Poznámka: Všechny police, dveřní příhrádky a zásuvky jsou vyjímatelné.

Teploty pro ideální uchování potravin byly nastaveny již ve výrobě

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte přiložený návod k použití. Vlastnosti, technické údaje a obrázky se mohou lišit podle modelu.

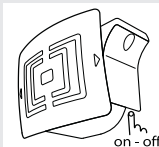
Zmrazování čerstvých potravin

Čerstvé potraviny položte dovnitř mrazicího oddílu. Jestliže chcete zmrazit množství potravin uvedené na typovém štítku, uložte potraviny do dolní zásuvky tak, aby se nedotýkaly již zmrazených potravin, a otočte ovladačem termostatu ze střední polohy směrem k nižším hodnotám (například ze 4 na 3,5). Po 24 hodinách je zmrazování dokončeno: ovladač termostatu vraťte zpět do původní polohy před zmrazováním.

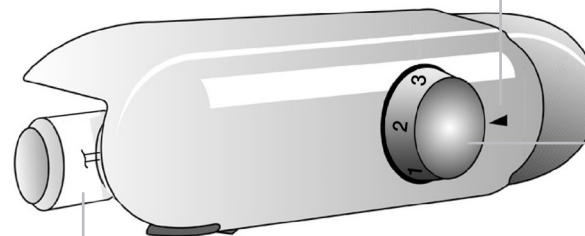
Ventilátor je nastaven do polohy DEAKTIVOVANÝ.

Doporučujeme zapnout ventilátor stisknutím tlačítka umístěného na jeho spodku (viz obrázek), jakmile teplota okolního vzduchu překročí 27 ÷ 28 °C, nebo jestliže jsou na skleněných policích vodní kapky nebo za přílišné vlhkosti.

Chcete-li šetřit energii, ventilátor vypněte (jako na obrázku).



Ryska k určení polohy termostatu



Osvětlení

Teplota mrazicího prostoru a chladničky

Tato chladnička/mraznička se zapíná pomocí termostatu umístěného uvnitř chladicího oddílu.

Chcete-li změnit teplotu v některém z oddílů, otočte regulačním ovladačem termostatu.

Termostat na **1/2: chlazení málo intenzivní**

Termostat na **3-5: střední chlazení**

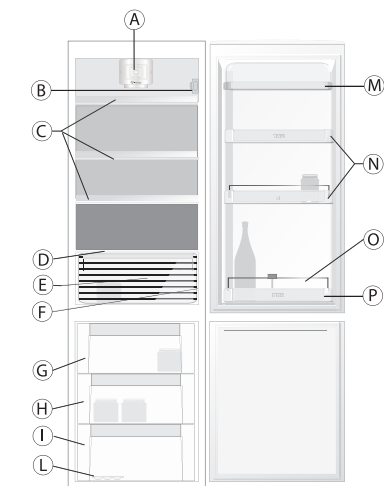
Termostat na **6/7: velmi intenzivní chlazení**

Termostat na **• : chlazení a osvětlení je vypnuto**

Otočením ovladače termostatu na **•** se vypne celý spotřebič:

Problém	Možné příčiny	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Může být problém s přívodem proudu ke spotřebiči.	Zkontrolujte, zda: <ul style="list-style-type: none"> • nedošlo k výpadku elektrického proudu • je zástrčka správně zasunutá do zásuvky a případný dvoupólový síťový vypínač je ve správné poloze (zapnuto) • elektrické jištění ve vaší bytové instalaci funguje správně • přívodní kabel není poškozený. • není ovladač termostatu nastavený do polohy "•"
Vnitřní osvětlení nefunguje.	Možná budete muset vyměnit žárovku.	Odpojte spotřebič od elektrické sítě, zkontrolujte žárovku a popřípadě ji vyměňte za novou (viz část s názvem "Výměna žárovky nebo zdroje LED").
Teplota uvnitř oddílů není dostatečně nízká.	Může mít několik příčin (viz "Řešení").	Zkontrolujte, zda: <ul style="list-style-type: none"> • jsou dveře správně zavřené • spotřebič nestojí blízko zdroje tepla • nastavení teploty je správné • něco nebrání něco cirkulaci vzduchu přes ventilační mřížky na spodku spotřebiče.
Na dně chladicího oddílu je voda:	Odtokový otvor na rozmrazenou vodu je ucpaný.	Vyčistěte odtokový otvor na rozmrazenou vodu (viz část "Údržba a čištění spotřebiče").
Přední okraj spotřebiče v místě těsnění dveří je teplý.	Nejde o závadu. Jde o jev zabraňující kondenzaci.	Není nutné řešit.

Poznámka: Bublání, šumění a hučení v chladicím okruhu je normální.



Priestor chladničky

- A. Ventilátor a antibakteriálny a protipachový filter (v závislosti od modelu)
- B. Ovládací gombík termostatu a vypínač svetla
- C. Police
- D. Krycia polica zásuvky/zásuviek na ovocie a zeleninu
- E. Zásuvka/zásuvky na ovocie a zeleninu
- F. Výrobný štítok (umiestnený na boku zásuvky na ovocie a zeleninu)
- M. Oddelenie na mliečne výrobky
- N. Priehradky na dverách
- O. Držiak na fľaše (ak je vo výbave)
- P. Priehradka na fľaše

- Menej studená oblasť
- Oblasť so strednou teplotou
- Najchladnejšia oblasť
- Zásuvka na skladovanie ovocia a zeleniny

Mraziaci priestor

- G. Horná zásuvka alebo priehradka (oblasť na skladovanie mrazených a hlboko zmrazených potravín)
- H. Stredná zásuvka (oblasť skladovania mrazených a hlboko zmrazených potravín)
- I. Spodná zásuvka (oblasť zmrazovania)
- L. Nádobna na ľadové kocky (ak je vo výbave)

Poznámka: Všetky police, priehradky na dverách a stojany sa dajú vybrať.

Najvhodnejšie teploty na skladovanie potravín sú už vopred nastavené vo výrobe

Predtým, ako začnete spotrebič používať, prečítajte si pozorne aj dodaný návod na používanie. Charakteristiky, technické údaje a obrázky sa môžu meniť v závislosti od modelu.

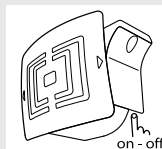
Zmrazovanie čerstvých potravín

Čerstvé potraviny, ktoré chcete zmraziť, vložte do mraziaceho priestoru. Pri zmrazovaní množstva potravín uvedeného na výrobnom štítku vložte potraviny do spodnej zásuvky, pričom dávajte pozor, aby sa nedostali do kontaktu s už zmrazenými potravinami a otočte gombík termostatu o pol stupňa smerom k nižšiemu číslu (napr. z polohy 4 na 3,5). Po 24 hodinách bude zmrazovanie ukončené: otočte gombík termostatu do pôvodnej polohy, v ktorej bol pred zmrazovaním.

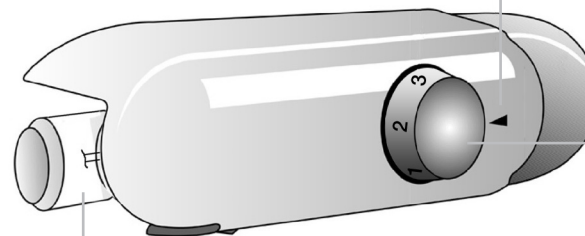
Pôvodné nastavenie ventilátora je VYPNUTÝ.

Odporúča sa aktivovať ventilátor stlačením tlačidla na jeho základni (ako na obrázku), keď teplota vzduchu prostredia presahuje 27 ÷ 28 °C alebo keď sa na sklenených policiach tvoria kvapky vody alebo v podmienkach vysokej vlhkosti vzduchu.

Aby ste optimalizovali spotrebu elektrickej energie, odporúča sa ventilátor vypnúť (ako na obrázku).



Ryska ukazujúca nastavenie gombíka termostatu



Osvetlenie

Teplota mraziaceho a chladiaceho priestoru

Táto chladnička s mrazičkou sa zapína prostredníctvom termostatovej jednotky umiestnenej v chladiacom priestore.

Teplota v oboch priestoroch sa reguluje otáčaním ovládača termostatu.

Termostat v polohe **1/2: chladienie je minimálne**

Termostat v polohe **3 - 5 : Stredná intenzita chladienia**

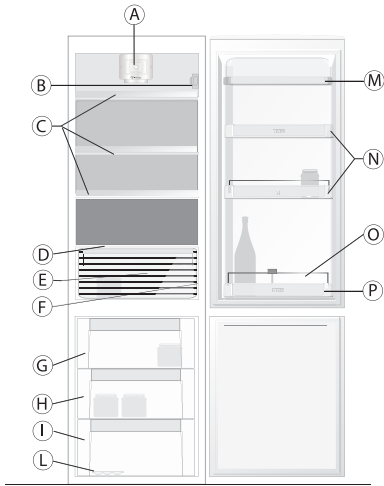
Termostat v polohe **6/7: veľmi intenzívne chladienie**

Termostat v polohe **• : chladienie a osvetlenie sú vypnuté**

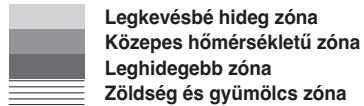
Otočením termostatu do polohy **•** sa celý spotrebič vypne.

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Spotrebič nefunguje.	Môže byť problém s elektrickým napájaním spotrebiča.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> • nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny • zástrčka je správne vsunutá do zásuvky elektrickej siete a bipolárny spínač elektrického obvodu, ak je k dispozícii, je v správnej polohe (okruh sa napája) • poistky v domácnosti fungujú správne • nie je poškodený prívodný elektrický kábel. • ovládač termostatu nie je v polohe "•"
Interné osvetlenie nefunguje.	Možno treba vymeniť žiarovku.	Odpojte spotrebič od elektrickej siete, skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymeňte za novú (pozrite kapitolu "Výmena žiarovky alebo LED").
Vnútna teplota nie je dostatočne nízka.	Príčiny môžu byť rôzne (pozrite "Riešenia").	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> • Sú správne zatvorené dvere • spotrebič nie je nainštalovaný blízko tepelného zdroja • je nastavená správna teplota • nie je zablokované prúdenie vzduchu cez mriežky na základni spotrebiča.
Prítomnosť vody v spodnej časti spotrebiča.	Je upchatý odtokový kanálik na rozmrazenú vodu.	Vyčistite odtokový otvor na vodu z odmrzenia spotrebiča (pozrite časť "Údržba a čistenie spotrebiča")
Predný okraj chladničky v mieste tesnenia je teplý.	Nie je to chyba. Je to opatrenie, ktorým sa predchádza kondenzácii vody.	Netreba hľadať riešenie.

Poznámka: niektoré zvuky, ako žblnkanie a sipenie sú bežnými zvukmi chladiaceho systému.


Hűtőtér

- A.** Ventilátor és antibakteriális és szagszűrő (típustól függően)
- B.** Hőmérséklet-szabályozó gomb/jelzőfény
- C.** Polcok
- D.** A zöldség- és gyümölcsfiók(ok) tetejének felülete
- E.** Zöldség- és gyümölcsfiók(ok)
- F.** Gyári adattábla (a zöldség- és gyümölcsfiók oldalán)
- M.** Doboos termékek rekesze
- N.** Ajtópolcok
- O.** Palacktartó (ha van)
- P.** Palacktartó polc


Fagyasztótér

- G.** Felső fiók vagy ablak (fagyasztott és gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolótere)
- H.** Középső fiók (fagyasztott és gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolótere)
- I.** Alsó fiók (fagyasztó zóna)
- L.** Jégkocka-tartó (ha tartozék)

Megjegyzés: Valamennyi polc, ajtópolc és tartó kivethető.

Az élelmiszerek eltartása szempontjából ideális hőmérsékletek gyárilag már be vannak állítva

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót.
A készülékjellemzők, műszaki adatok és képek a típustól függően eltérőek lehetnek.

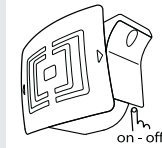
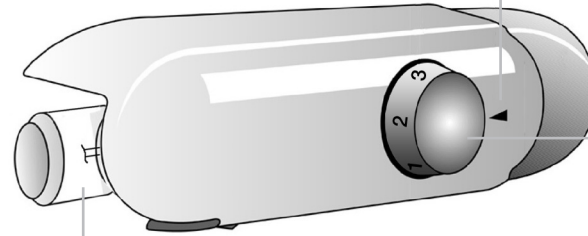
Friss élelmiszerek lefagyasztása

Helyezze be a lefagyasztható friss élelmiszereket a fagyasztótér belsejébe. Az adattáblán jelzett mennyiségű élelmiszer lefagyasztásához úgy tegye be az élelmiszereket az alsó fiókba, hogy azok ne érintkezzenek közvetlenül a már lefagyasztott élelmiszerekkel, majd és forgassa el félállásba a hőmérséklet-szabályozó gombját az alacsonyabb értékek felé (például 4-ről 3,5-re). 24 óra elteltével a fagyasztás befejeződik: a hőmérséklet-szabályozó gombját vissza kell forgatni a fagyasztás előtti állásba.

A ventilátor gyárilag **KIKAPCSOLT** helyzetre van állítva.

Akkor ajánlatos bekapcsolni a ventilátort - az alul elhelyezett gomb megnyomásával (lásd az ábrát) - amikor a környezeti levegő hőmérséklete 27 ÷ 28 °C fölé emelkedik, vagy amikor az üvegpolcokon vízcseppek jelennek meg, illetve nagyon megnő a páratartalom.

Az áramfogyasztás optimalizálása érdekében javasolt kikapcsolni a ventilátort (lásd az ábrát).


Hőmérséklet-szabályozási beállító jelzés


izzó

A fagyasztótér és a hűtőtér hőmérséklete

Ennek a hűtőszekrénynek/fagyasztószekrénynek az elindítása a hűtőtérben elhelyezett hőmérséklet-szabályozó gomb segítségével történik.

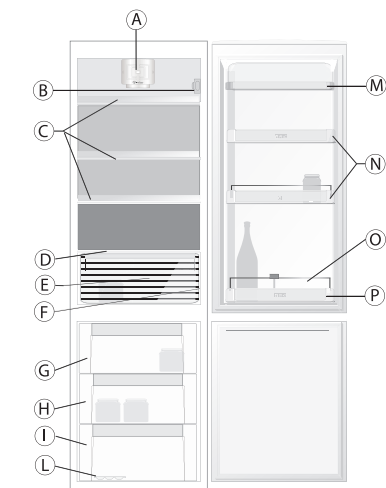
Mind a fagyasztótér, mind a hűtőtér hőmérsékletének beállítása a hőmérséklet-szabályozó gombjának elforgatásával történik.

A hőmérséklet-szabályozó **1/2 helyzetben: kevésbé intenzív hűtés**
 A hőmérséklet-szabályozó **3-5 helyzetben: közepes mértékű hűtés**
 A hőmérséklet-szabályozó **6/7 helyzetben: nagyon intenzív hűtés**
 A hőmérséklet-szabályozó **• helyzetben: hűtés és világítás kikapcsolva**

A hőmérséklet-szabályozó gombjának **• helyzetében** az egész készülék kikapcsol.

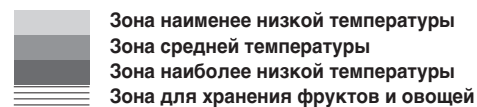
Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem működik.	Lehet, hogy a készülék elektromos tápellátásával van probléma.	Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> • nincs-e áramkimaradás • a villásdugó jól be van-e dugva a hálózati aljzatba, és a kétpólusú hálózati megszakító (ha van) a helyes (be) állásban van-e • működik-e a lakás elektromos hálózatának védelmi rendszere • nem hibásodott-e meg a hálózati zsinór. • a hőmérséklet-szabályozó gombja nem a "•" helyzetben van-e
A készülék belső világítása nem működik.	Lehet, hogy izzócsereére van szükség.	Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról, ellenőrizze a lámpát, és szükség esetén cserélje ki az izzót (lásd az "Izzók vagy LED cseréje" című fejezetet).
A rekeszek belsejében uralkodó hőmérséklet nem elég alacsony.	Ennek különböző okai lehetnek (lásd a "Megoldás" oszlopot).	Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> • az ajtók megfelelően zárnak-e • a készülék nincs-e hőforrás közelében • helyesen van-e beállítva a hőmérséklet • a készülék alján levő szellőzőrácsokon keresztül keringő levegő útja nem akadályozott-e
A hűtőtér alján víz található.	A leolvasztott víz elvezetése akadályozva van.	Tisztítsa ki a leolvasztási víz leeresztő nyílását (lásd a "Készülék karbantartása és tisztítása" című fejezetet)
A készülékház elülső, az ajtószigeteléssel egy vonalba eső pereme meleg.	Ez nem meghibásodás. Szándékosan van így a páralecsapódás megakadályozására.	Nincs szükség semmilyen megoldásra.

Megjegyzés: a hűtőrendszer működése közben jelentkező egyes, például bugyborékoló vagy sípoló hangok normálisnak tekintendők.



Холодильная камера

- A. Вентилятор и антибактериальный дезодорирующий фильтр (в зависимости от модели)
- B. Блок термостата с подсветкой
- C. Полки
- D. Полка над ящиком/ами для фруктов и овощей
- E. Ящик/и для фруктов и овощей
- F. Табличка с паспортными данными (сбоку от ящика для фруктов и овощей)
- M. Отделение для молочных продуктов
- N. Дверные полочки
- O. Держатель бутылок (если предусмотрен)
- P. Полочка для бутылок



Морозильная камера

- G. Верхний ящик или отсек с дверцей (зона хранения замороженных продуктов и продуктов глубокой заморозки)
- H. Средний ящик (зона хранения замороженных продуктов и продуктов глубокой заморозки)
- I. Нижний ящик (зона замораживания)
- L. Ванночка для кубиков льда (если предусмотрена)

Примечание. Все полки внутри холодильника и в его дверце являются съемными.

Настройка температуры для оптимального хранения продуктов уже выполнена на заводе.

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми к нему инструкциями.

Характеристики, технические данные и иллюстрации могут быть различными в разных моделях прибора.

Замораживание свежих продуктов

Разложите свежие замораживаемые продукты внутри морозильной камеры.

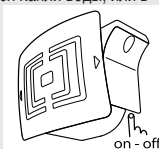
Для того чтобы заморозить объем продуктов, указанный на паспортной табличке, положите продукты в нижний ящик, следя за тем, чтобы они не соприкасались с уже замороженными продуктами, и поверните ручку термостата из среднего положения в положение с меньшим значением (например, из 4 в 3,5).

Замораживание будет полностью завершено через 24 часа: после этого верните ручку термостата в положение, в котором она находилась до начала замораживания.

Заранее заданная настройка вентилятора: ОТКЛЮЧЕН.

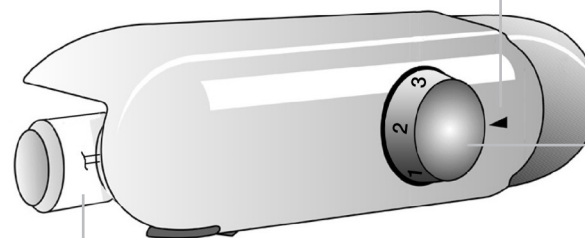
Рекомендуется включать вентилятор (нажав кнопку на основании, см. рисунок), когда температура окружающей среды превышает 27 °C или 28 °C, когда на стеклянных полках появляются капли воды, или в условиях повышенной влажности.

В целях снижения потребления электроэнергии рекомендуется отключать вентилятор (как показано на рисунке).



Лампочка

Контрольная метка положения термостата



Температура холодильной и морозильной камер

Данный прибор, объединяющий в себе холодильник и морозильную камеру, включается посредством термостата, блок которого находится внутри холодильной камеры.

Регулирование температуры обеих камер осуществляется поворотом ручки термостата.

Термостат в положении 1-2: **минимальное охлаждение**

Термостат в положении 3-5: **средняя степень охлаждения**

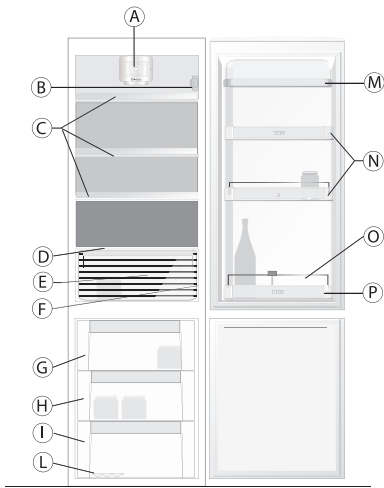
Термостат в положении 6-7: **сильное охлаждение**

Термостат в положении •: **охлаждение и освещение выключены.**

При установке ручки термостата в положение • происходит выключение всего прибора.

Неисправность/проблема	Возможные причины	Способы устранения
Прибор не работает.	Это может быть вызвано отсутствием подачи электропитания на прибор.	Проверьте: <ul style="list-style-type: none"> • не имеет ли места собой подачи электропитания • правильно ли вставлена вилка кабеля в розетку и находится ли bipolarный выключатель в нужном положении (т.е. включен) • исправны ли предохранительные устройства электрооборудования в доме • не поврежден ли кабель питания. • не находится ли ручка термостата в положении "•"
Не работает внутреннее освещение.	Возможно, необходима замена лампочки.	Отсоедините прибор от сети электропитания, проверьте лампочку и при необходимости замените ее новой (см. раздел "Замена обычной или светодиодной лампочки").
Температура внутри камер недостаточно низкая.	Возможны разные причины (см. столбец "Способы устранения").	Проверьте: <ul style="list-style-type: none"> • герметично ли закрыты двери • не находится ли прибор рядом с источником тепла • задана ли правильная температура • не нарушена ли циркуляция воздуха через вентиляционные решетки в нижней части прибора
На дне холодильной камеры скапливается вода.	Засорен слив талой воды.	Прочистите отверстие для слива талой воды (см. раздел "Уборка и обслуживание")
Передняя часть холодильника нагревается в местах контакта с прокладкой.	Такое явление считается нормальным. Это предусмотрено специально в целях предотвращения образования конденсата.	Никаких действий не требуется.

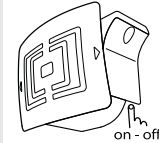
Примечание. Шум такого типа, как бульканье, шипенье или гудение, являются нормальным явлением при работе системы охлаждения.



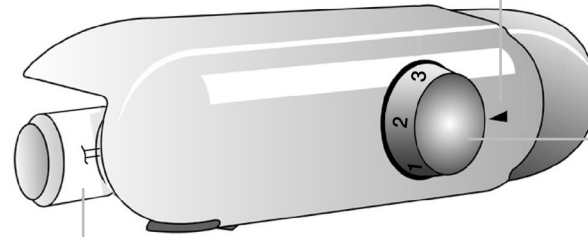
Замразяване на пресни хранителни продукти

Поставете пресните хранителни продукти, които трябва да се замразяват, в отделението на фризера. За да можете да замразявате количеството хранителни продукти посочено в информационната табелка, поставете хранителните продукти в долното чекмедже, като се избягва прекия контакт с вече замразени хранителни продукти и завъртете копчето на термостата с половин позиция към по-ниски стойности (напр. от 4 на 3,5). След 24 часа замразяването е завършено: върнете копчето на термостата на положението преди замразяването.

Вентилаторът е предварително настроен на **ИЗКЛЮЧЕН**. Препоръчва се, да се включи вентилаторът, като се натисне бутонът, който се намира в основата (както е показано на фигурата), когато температурата на въздуха на околната среда превишава 27÷28°C или, ако върху стъклените рафтове има капки вода или в условия на висока влажност. За да се оптимизира консумацията на електроенергия, се препоръчва да се изключи вентилаторът (както е показано на фигурата).



Белег за отчитане на положението на термостата



Крушка

Температура на отделението на фризера и хладилника

Този хладилник/фризер се въвежда в действие, като се работи с термостата, намиращ се в отделението на хладилника.

Регулирането на температурата на двете отделения се извършва, като се завърти копчето на термостата.

Термостат регулиран на **1/2** : по-слабо охлаждане
 Термостат регулиран на **3-5** : средно охлаждане
 Термостат регулиран на **6/7** : много интензивно охлаждане
 Термостат регулиран на **•** : охлаждането и осветлението са изключени

Регулирайки копчето на термостата на **•**, се изключва целият уред.

Отделение на хладилника

- A. Вентилатор и антибактериален филтър/филтър против миризми (в зависимост от модела)
- B. Група термостат с лампичка
- C. Рафтове
- D. Плоскост за покриване на чекмедже(та) за плодове и зеленчуци
- E. Чекмедже(та) за плодове и зеленчуци
- F. Информационна табелка (поставена отстрани на чекмеджето за плодове и зеленчуци)
- M. Отделение за млечни продукти
- N. Поставки на вратата
- O. Ограничител за бутилки (ако е предвиден)
- P. Поставка за бутилки

- По-малко студена зона
- Зона на междинна температура
- Най-студена зона
- Зона за плодове и зеленчуци

Отделение на фризера

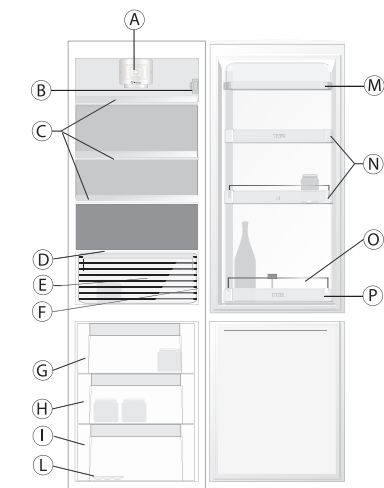
- G. Горно чекмедже или вратичка (зона за съхранение на замразени и дълбоко замразени хранителни продукти)
- H. Централно чекмедже(зона за съхранение на замразени и дълбоко замразени хранителни продукти)
- I. Долно чекмедже (зона за замразяване)
- L. Форма за ледени кубчета (ако има такава)

Забележка: Всички поставки, рафтове и кутии във вратата са подвижни. Температурите за идеално съхранение на хранителните продукти са настроени предварително във фабриката.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно също и инструкциите доставени заедно с продукта. Характеристиките, техническите данни и изображенията могат да варират в зависимост от модела.

Проблем	Възможни причини	Отстраняване на проблема
Уредът не работи.	Може да има проблем с електрозахранването на уреда.	Проверете дали: <ul style="list-style-type: none"> • няма прекъсване на електрозахранването • щепселът е включен правилно в контакта и дали двуполусният прекъсвач, ако има такъв, е в правилно положение (вкл.) • предпазните устройства на електрическата система инсталирана в дома са напълно функционални • захранващият кабел е повреден. • копчето на термостата не е в положение "•"
Вътрешното осветление не работи.	Може да е необходимо да се смени крушката.	Изключете уреда от електрическата мрежа, проверете крушката и я заменете с нова, ако е необходимо (виж раздел "Смяна на крушка или светодиод").
Температурата в отделенията не е достатъчно ниска.	Може да има различни причини за това (виж колона "Отстраняване на проблема").	Проверете дали: <ul style="list-style-type: none"> • вратите се затварят правилно • уредът не е монтиран близо до източник на топлина • настроената температура е подходяща • циркулацията на въздуха през вентилационните решетки, намиращи се в основата на уреда, не е затруднена.
Има вода в основата на отделението на хладилника.	Каналът за водата от обезскрежаването е запушен.	Почистете отвора за оттичане на водата от обезскрежаването (виж раздел "Поддръжка и почистване на уреда").
Предният ръб на хладилника е топъл, в съответствие с уплътнението на вратата.	Това не е проблем. Това е желано явление, за да се избегне образуването на кондензат.	Не е необходимо да се разреши този проблем.

Забележка: Шум, като бълбукане и свистене, произтичащи от охладителната система, е нормално явление.



Compartimentul frigider

- A. Ventilatorul și filtrul antibacterian și anti-mirosuri (în funcție de model)
- B. Grupul termostat cu lumină
- C. Rafturi
- D. Raft care acoperă sertarul/sertarele pentru legume și fructe
- E. Sertar/e pentru legume și fructe
- F. Plăcuța cu datele tehnice (situată lângă sertarul pentru legume și fructe)
- M. Compartimentul pentru lactate
- N. Rafturi pe ușă
- O. Opritor pentru sticle (dacă există în dotare)
- P. Raft pentru sticle

- Zona mai puțin rece
- Zona intermediară
- Zona cea mai rece
- Zona legume și fructe

Compartimentul congelator

- G. Sertarul de sus sau ușită (zona de conservare pentru alimentele congelate și înghețate)
- H. Sertarul din mijloc (zona de conservare pentru alimentele congelate și înghețate)
- I. Sertarul de jos (zona de congelare)
- L. Recipient pentru cuburile de gheață (dacă există în dotare)

Notă: Toate rafturile, recipientele de pe ușă și grătarele sunt detașabile.

Temperaturile pentru conservarea ideală a alimentelor sunt prăglate deja din fabrică

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile din dotarea produsului.

Caracteristicile, datele tehnice și imaginile pot varia, în funcție de model.

Congelarea alimentelor proaspete

Puneți alimentele proaspete ce urmează a fi congelate în compartimentul congelator.

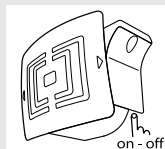
Pentru a congela cantitatea de alimente indicată pe plăcuța cu datele tehnice, puneți alimentele în sertarul de jos, evitând contactul direct cu alimentele deja congelate, și rotiți butonul termostatului cu o jumătate de poziție spre valorile inferioare (de exemplu de la 4 la 3,5).

După 24 de ore congelarea este terminată: reglați din nou butonul termostatului pe poziția utilizată înainte de congelare.

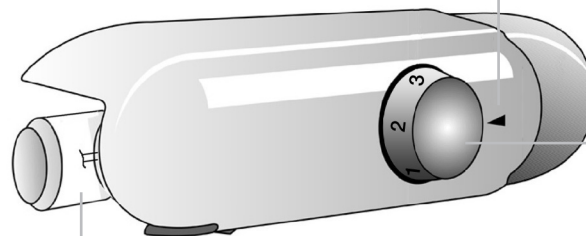
Setarea implicită a ventilatorului este DEZACTIVAT.

Se recomandă să activați ventilatorul, apăsând pe butonul situat pe bază (ca în figură), când temperatura aerului din încăpere depășește 27 ÷ 28 °C, sau dacă pe rafturile de sticlă apar picături de apă, sau în condiții de umiditate ridicată.

Pentru a optimiza consumul de energie, se recomandă să se dezactiveze ventilatorul (ca în figură).



Reper indicator pentru poziția termostatului



Becul

Temperatura din compartimentele congelator și frigider

Acest frigider cu congelator este pus în funcțiune acționând asupra grupului termostat situat în interiorul compartimentului frigider.

Reglarea temperaturii din ambele compartimente se efectuează rotind butonul termostatului.

Termostatul pe 1/2 : răcire puțin intensă

Termostatul pe 3-5 : răcire medie

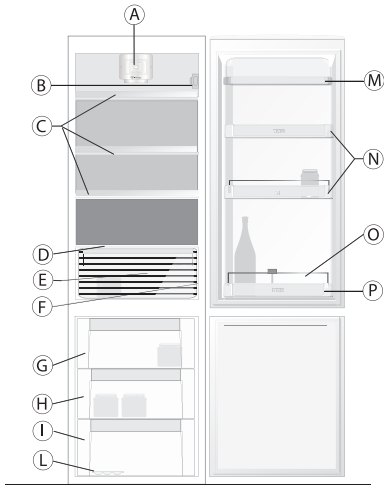
Termostatul pe 6/7 : răcire foarte intensă

Termostatul pe • : răcirea și lumina sunt închise

Rotind butonul termostatului pe • se oprește întreg produsul.

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Poate fi o problemă cu alimentarea cu electricitate a aparatului.	Verificați următoarele: • să nu fie întrerupt curentul • ștecherul să fie introdus corect în priză de curent, iar întrerupătorul bipolar de rețea, dacă există, să fie în poziția corectă (on=pornit) • elementele de protecție ale instalației electrice a locuinței să funcționeze corect • cablul de alimentare să nu fie stricat • butonul termostatului să nu fie pe poziția "•"
Becul intern nu funcționează.	Ar putea fi necesar să se înlocuiască becul.	Deconectați aparatul de la rețeaua electrică, verificați becul și înlocuiți-l cu unul nou, dacă este nevoie (vezi paragraful "Înlocuirea becului sau a ledurilor").
Temperatura din interiorul compartimentelor nu este suficient de scăzută.	Ar putea fi cauze diferite (vezi coloana "Soluție").	Verificați următoarele: • ușile să fie închise corect • aparatul să nu fie instalat lângă o sursă de căldură • temperatura să fie setată în mod corect • circulația aerului prin grilele de ventilare de la baza aparatului să nu fie blocată.
Se acumulează apă la baza compartimentului frigider.	Orificiul de scurgere a apei rezultate din dezghețare este astupat.	Curățați orificiul de scurgere a apei rezultate din dezghețare (vezi paragraful "Întreținerea și curățarea aparatului").
Latura anterioară a produsului este caldă în dreptul garniturii ușii.	Aceasta nu este o defecțiune. Este un efect normal, care are scopul de a preveni formarea condensului.	Nu este necesară nicio soluție.

Notă: unele zgomote, de exemplu clipocitul și șuierăturile cauzate de sistemul de răcire, sunt normale.



Холодильне відділення

- A. Вентилятор і антибактеріальний і дезодоруючий фільтр (залежно від моделі).
- B. Термостатний блок із лампою внутрішнього освітлення.
- C. Полиці.
- D. Кришка контейнера для фруктів і овочів.
- E. Контейнер(-и) для фруктів і овочів.
- F. Паспортна табличка (розташована на боковій поверхні відділення для фруктів і овочів).
- M. Відділення для молочних продуктів.
- N. Лотки на дверцятах.
- O. Тримач для пляшок (за наявності).
- P. Лоток для пляшок.

Зона з найвищою температурою
Зона з проміжною температурою
Зона з найнижчою температурою
Зона для фруктів і овочів

Морозильне відділення

- G. Верхня шухляда чи дверцята (зона зберігання продуктів звичайного чи глибокого заморожування).
- H. Середня шухляда (зона зберігання продуктів звичайного чи глибокого заморожування).
- I. Нижня шухляда (зона заморожування).
- L. Лоток для льоду (за наявності).

Примітка. Усі полиці, лотки для дверцят і решітки знімаються.

Ідеальна температура для зберігання продуктів уже встановлена заводськими налаштуваннями.

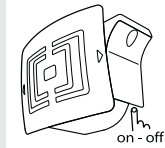
Перед використанням приладу уважно ознайомтеся з інструкціями.

Функціональні особливості, технічні дані та зображення можуть різнитися в залежності від моделі.

Заморожування свіжих продуктів

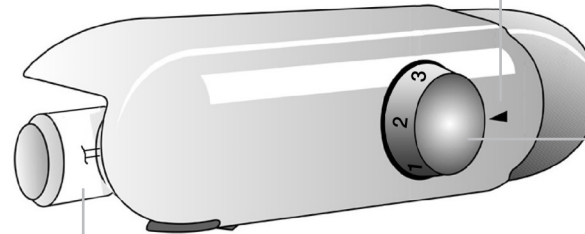
Помістіть свіжі продукти, які будуть заморожуватися, у морозильне відділення. Щоб заморозити ту порцію продуктів, яка зазначена на паспортній табличці, помістіть вказану кількість продуктів у нижню шухляду таким чином, щоб вони не торкалися будь-яких уже заморожених продуктів, і встановіть термостат на менше значення, повернувши його ручку на половину поділки (наприклад, з 4 на 3,5). Процес заморожування завершиться через 24 години; після цього поверніть ручку термостата на те значення, яке застосовувалось до заморожування.

Вентилятор попередньо встановлений у **ВИМКНЕНЕ** положення. Вентилятор рекомендується вмикати, натискаючи на кнопку на його корпусі (як показано на рисунку), коли температура повітря навколишнього середовища піднімається вище 27-28 °C, або коли на скляних полицях утворюються краплі води або в умовах високої вологості. Для оптимізації енергоспоживання рекомендується вимкати вентилятор (як показано на рисунку).



Лампа

Позначка положення термостата



Температура в холодильному та морозильному відділеннях

Цей двокамерний холодильник вмикається за допомогою термостатного блока всередині холодильного відділення.

Температура в обох відділеннях регулюється поворотом ручки термостата.

Термостат на **1/2**: мінімальне охолодження
 Термостат на **3-5**: середнє охолодження
 Термостат на **6/7**: максимальне охолодження
 Термостат на «*»: охолодження й освітлення вимкнені.

Встановлення ручки термостата у положення «*» вимикає весь агрегат.

Що робити, якщо ...

Можливі причини:

Усунення несправності:

Прилад не працює.

Можливі проблеми з електроживленням приладу.

- Перевірте, що:
- електропостачання не відключене;
 - штепсельна вилка вставлена в розетку належним чином і двополосний вимикач (у разі його наявності) перебуває у правильному положенні (увімк.);
 - запобіжні пристрої побутової електромережі справні;
 - шнур електроживлення не пошкоджений;
 - ручка термостата не встановлена у положення «*».

Внутрішнє освітлення не працює.

Слід замінити лампу.

Відключіть прилад від мережі електроживлення, перевірте лампу і, при потребі, замініть її на нову (див. розділ «Заміна лампи чи світлодіода»).

Температура всередині відділення недостатньо низька.

Можливі різні причини (див. стовпчик «Усунення несправності»).

- Перевірте, що:
- дверцята добре закриваються;
 - прилад не встановлений поряд із джерелом тепла;
 - температура встановлена на відповідне значення;
 - циркуляція повітря через вентиляційні решітки в нижній частині приладу відбувається безперешкодно.

На дні холодильного відділення збирається вода.

Засмічений стік для талої води.

Прочистіть отвір для стікання талої води (див. розділ «Технічне обслуговування та чищення приладу»).

Передній край холодильника біля ущільнювача дверцят гарячий на дотик.

Це не є несправністю. Це конструктивна особливість для запобігання утворення конденсату.

Усунення не потребує.

Примітка. Робота системи охолодження може супроводжуватися бульканням і шипінням, ці звуки є нормальними.